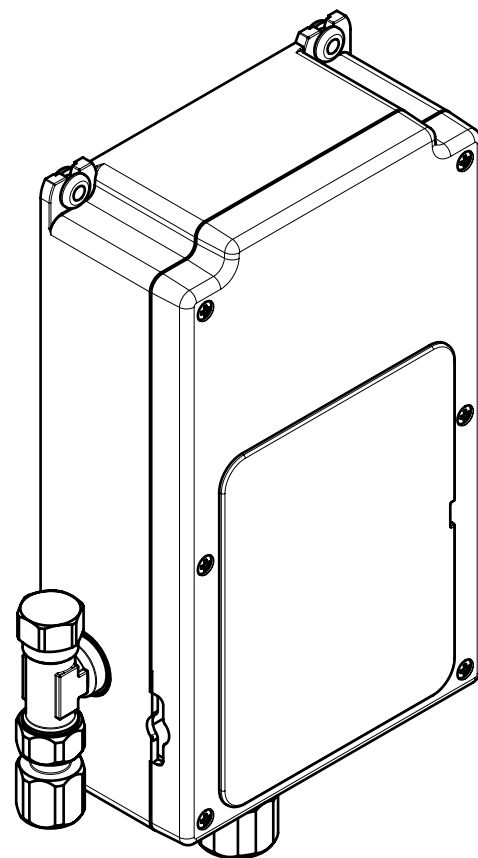


<b>DE</b>	Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	<b>2</b>
<b>FR</b>	Mode d'emploi / Instructions de montage	<b>3</b>
<b>EN</b>	Instructions for use / Assembly instructions	<b>4</b>
<b>IT</b>	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	<b>5</b>
<b>ES</b>	Modo de empleo / Instrucciones de montaje	<b>6</b>
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing / Handleiding	<b>7</b>
<b>DK</b>	Brugsanvisning / Monteringsvejledning	<b>8</b>
<b>PT</b>	Instruções para uso / Manual de Instalação	<b>9</b>
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	<b>10</b>
<b>CS</b>	Návod k použití / Montážní návod	<b>11</b>
<b>SK</b>	Návod na použitie / Montážny návod	<b>12</b>
<b>ZH</b>	用户手册 / 组装说明	<b>13</b>
<b>RU</b>	Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	<b>14</b>
<b>FI</b>	Käyttöohje / Asennusohje	<b>15</b>
<b>SV</b>	Bruksanvisning / Monteringsanvisning	<b>16</b>
<b>LT</b>	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	<b>17</b>
<b>HR</b>	Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	<b>18</b>
<b>TR</b>	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	<b>19</b>
<b>RO</b>	Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	<b>20</b>
<b>EL</b>	Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	<b>21</b>
<b>SL</b>	Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	<b>22</b>
<b>ET</b>	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	<b>23</b>
<b>LV</b>	Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	<b>24</b>
<b>SR</b>	Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	<b>25</b>
<b>NO</b>	Bruksanvisning / Montasjeveiledning	<b>26</b>
<b>BG</b>	Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	<b>27</b>
<b>SQ</b>	Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit	<b>28</b>
<b>AR</b>	دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	<b>29</b>
<b>HU</b>	Használati útmutató / Szerelési útmutató	<b>30</b>
<b>JP</b>	取扱説明書 / 施工説明書	<b>31</b>



**RainButton iBox Control**  
01600180



## Sicherheitshinweise

- ⚠ Eine Persönliche Schutzausrüstung (PSA) muss getragen werden (Sicherheitschuhe, Handschuhe usw.)
- ⚠ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

## Elektroanschluss

- ⚠ Bei der Elektroinstallation sind die entsprechenden VDE-, Landes- und EVU-Vorschriften in der jeweils gültigen Fassung einzuhalten.
- ⚠ Die Installations- und Prüfungsarbeiten sind von einer zugelassenen Elektrofachkraft, unter Berücksichtigung von DIN VDE 0100 Teil 701 / IEC 60364-7-701, auszuführen.
- ⚠ Die Absicherung muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD/ FI) mit einem Bemessungsdifferenzstrom  $\leq 30$  mA erfolgen.
- ⚠ Die Schutzeinrichtung muss in regelmäßigen Abständen auf ihre Funktion überprüft werden.
- ⚠ Die Umgebungstemperatur darf nicht größer als 50 °C sein.

## Montagehinweise

- Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.
- Bei der Montage des Produktes durch qualifiziertes Fachpersonal ist darauf zu achten, dass die Befestigungsfläche im gesamten Bereich der Befestigung plan ist (keine vorstehenden Fugen oder Fliesenversatz), der Wandaufbau für eine Montage des Produktes geeignet ist und keine Schwachstellen aufweist.
- Sämtliche Arbeiten dürfen nur im spannungsfreien Zustand vorgenommen werden.
- Es sind zwei Leerrohre im Lieferumfang. Eins für die Stromversorgung der RainButton iBox Control und ein weiteres für den RainButton iBox Hub.
- Die mitgelieferte Anschlussleitung #10504118 mit Hilfe eines Kabeleinzuggerätes in das Leerrohr (EN 20) einziehen.
- Für die Montage darf nur normgerechtes Material verwendet werden.
- Alle Komponenten müssen zugänglich bleiben.
- In unmittelbarer Nähe dürfen sich keine leicht entflammaren Materialien befinden.
- Der Einbauort der iBox Control muss jederzeit zugänglich sein und außerhalb der Bereiche 0 und 1 liegen. Es sollten möglichst kurze Wasserwege zu den Verbrauchern gelegt werden (Rohrleitungslänge < 7 m).

## Netzteil

- ⚠ Für die im Fertigset mitgelieferten Netzteile muss jeweils eine Unterputzdose  $> \varnothing 60$  mm (tiefe Ausführung) vorgesehen werden. Diese Unterputzdosen sind über die Leerrohre EN 20 mit dem Installationsbereich für die RainButton iBox Control / iBox Hub verbunden.
- ⚠ Das Netzteil darf nicht in Schutzbereich 0, 1 oder 2 eingebaut werden.
- ⚠ Die Netzspannung von 100 - 240 V AC 50 - 60 Hz muß bauseitig über eine Trennvorrichtung (Schalter), sowie über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD / FI) mit einem Bemessungsdifferenzstrom  $\leq 30$  mA erfolgen.

## Technische Daten

Betriebsdruck:	max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,13 - 0,5 MPa
Prüfdruck:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Heißwassertemperatur:	max. 60 °C
Empfohlene Heißwassertemperatur:	45 °C
Anschlüsse:	Rp 1/2
Typenschild:	siehe Seite 36

Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!

## Thermische Desinfektion

Die Thermische Desinfektion nach Arbeitsblatt DVGW W 551 ( $\geq 70$  °C /  $> 3$  min) darf nur geschultes Personal durchführen.

## Reparatur


Nur durch Hansgrohe Fachpersonal oder von Hansgrohe benannten Personen oder Firmen.




**Entsorgung von gebrauchten Batterien und gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten** (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Produkte).

Das Symbol auf der Batterie, dem Produkt oder der Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt oder die Batterie nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln sind. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen des Produktes und der Batterie schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Um sicherzustellen, dass das Produkt und die Batterie korrekt entsorgt werden, geben Sie das Produkt zwecks Entsorgung an einer Annahmestelle für das Recycling von Batterien, elektrischen und elektronischen Geräten ab. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produktes oder der Batterie erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

## Symbolerklärung

 Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!

 **Maße** (siehe Seite 35)

 **Durchflussdiagramm** (siehe Seite 33)

 **Montagebeispiele** (siehe Seite 32)

 **Serviceteile** (siehe Seite 36)

### **Consignes de sécurité**

- ⚠ Le port d'un équipement de protection personnel (EPP) est obligatoire (chaussures de sécurité, gants, etc.)
- ⚠ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

### **Raccord électrique**

- ⚠ Respecter les consignes VDE, nationale et EVU correspondantes, dans leur version en vigueur.
- ⚠ Les travaux d'installation et de contrôle doivent être effectués par un électricien agréé, en respectant la norme DIN VDE 0100 partie 701 / IEC 60364-7-701.
- ⚠ La protection par fusibles doit se faire avec un dispositif de protection par courant de défaut (RCD / FI) avec un courant différentiel résiduel de maximum 30 mA.
- ⚠ Le fonctionnement de l'équipement de protection doit être vérifié à intervalles réguliers.
- ⚠ La température ambiante ne doit pas être supérieure à 50°C.

### **Instructions pour le montage**

- Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.
- Lors du montage de ce produit par du personnel qualifié, veiller à ce que la surface de fixation soit bien plane dans toute la zone de fixation (pas de dépassement de joints ou de départ de carreaux), à ce que le mur se prête au montage du produit et ne présente aucun point fragile.
- Tous les travaux ne doivent être faits qu'à l'état hors tension.
- Deux gaines vides font partie intégrante de la livraison. L'une pour l'alimentation électrique du RainButton iBox Control et l'autre pour le RainButton iBox Hub.
- Enfiler le câble de raccordement #10504118 fourni dans la gaine vide (EN 20), à l'aide d'un tire-câble.
- N'utiliser pour le montage que du matériel satisfaisant aux normes.
- Tous les éléments doivent rester accessibles.
- Des matériaux facilement inflammables ne doivent pas se trouver à proximité immédiate.
- Le lieu d'installation de l'iBox Control doit être accessible à tout moment et se trouver en dehors des zones 0 et 1. Dans la mesure du possible, poser les chemins d'eau les plus courts possibles vers les consommateurs (longueur de tuyau < 7 m).

### **transfo**

- ⚠ Prévoir une boîte sous crêpi > Ø 60 mm (version profonde) pour les blocs secteurs fournis dans le kit prêt à l'emploi. Ces boîtes sous crêpi sont reliées à la zone d'installation du RainButton iBox Control / iBox Hub par les gaines vides EN 20.
- ⚠ Le transformateur ne doit être monté que dans la zone de protection 0, 1 ou 2.
- ⚠ La tension du secteur de 100 - 240 V AC 50 - 60 Hz doit se faire à l'aide d'un coupe-circuit (interrupteur) ainsi que d'un dispositif de protection contre les courants de court-circuit (RCD / FI) avec un courant différentiel assigné de ≤ 30 mA.

### **Informations techniques**

Pression de service autorisée:	max. 1 MPa
Pression de service conseillée:	0,13 - 0,5 MPa
Pression maximum de contrôle:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Température d'eau chaude:	max. 60 °C
Température recommandée:	45 °C
Raccordement:	Rp 1/2
Plaquette signalétique:	voir pages 36

Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!

### **Désinfection thermique**

Seul du personnel formé a le droit d'effectuer la désinfection thermique selon la fiche de travail DVGW W 551 (≥ 70 °C / > 3 minutes).

### **Réparation**

Seulement par le personnel spécialisé de Hansgrohe ou par des personnes ou entreprises désignées par Hansgrohe.



**Élimination des piles usagées et des équipements électriques et électroniques usagés** (applicable dans l'Union européenne et dans d'autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective).

Ce symbole sur la pile, le produit ou l'emballage indique que la pile ou le produit ne doit pas être traité comme un déchet ménager. En vous assurant que la pile ou le produit sont éliminés correctement, vous contribuerez à prévenir les conséquences potentiellement négatives pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux contribuera à préserver les ressources naturelles. Pour s'assurer que la pile ou le produit sera traité correctement, déposez le produit en fin de vie au point de collecte approprié pour le recyclage des piles et des équipements électriques et électroniques. Pour de plus amples informations sur le recyclage de ce produit ou de cette pile, veuillez contacter votre bureau municipal local, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.

### **Description du symbole**



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



**Dimensions** (voir pages 35)



**Diagramme du débit** (voir pages 33)



**Exemples de montage** (voir pages 32)



**Pièces détachées** (voir pages 36)



## Safety Notes

- ⚠ Wear personal protective equipment (PPE) (safety shoes, gloves, etc.)
- ⚠ The hot and cold supplies must be of equal pressures.

## Electrical connection

- ⚠ The current version of the applicable regulations from VDE, local authorities and utility companies must be observed for electric installation work.
- ⚠ The installation and test work must be performed by an authorized electrician under consideration of DIN VDE 0100 part 701 / IEC 60364-7-701.
- ⚠ The system must be protected via a leakage current protective device (RCD/ FI) with a measurement difference current of  $\leq 30$  mA.
- ⚠ The proper function of this protective device must be checked at regular intervals.
- ⚠ The ambient temperature must not be higher than 50°C.

## Installation Instructions

- Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.
- During installation of the product by qualified trained personnel, make sure that the entire fastening surface is even and smooth (no protruding seams or tile offset), that the finish of the wall is suitable to apply the product and has no weak points.
- Any work may only be carried out in a de-energized state.
- Two empty conduits are included in the scope of delivery. One for the power supply of the RainButton iBox Control and another one for the RainButton iBox Hub.
- Pull the connecting cable #10504118 provided into the empty conduit (EN 20) by means of a cable retractor.
- Only standardized materials may be used for the installation.
- All components must remain accessible.
- No easily inflammable material is allowed in the immediate vicinity.
- The installation location of the iBox control must be accessible at any time and must lie outside areas 0 and 1. The installation length of water pipes to the consumers should be as short as possible (piping length < 7 m).

## transformer

- ⚠ For the power supply unit included in the finish set, a flush socket > Ø 60 mm (deep version) must be provided. These flush sockets are connected with the installation area for the RainButton iBox Control / iBox Hub via the empty conduits EN 20.
- ⚠ The transformer must not be installed in protection zones 0, 1 or 2.
- ⚠ The mains voltage of 100 - 240 V AC 50 - 60 Hz must be supplied via a existing shutoff device (switch) as well as a ground fault protector (RCD / FI) with a measured differential current of  $\leq 30$  mA.

## Technical Data

Operating pressure:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure:	0,13 - 0,5 MPa
Test pressure:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Hot water temperature:	max. 60°C
Recommended hot water temp.:	45°C
Connections:	Rp 1/2
Type plate:	see page 36

The product is exclusively designed for drinking water!

## Thermal disinfection

Thermal disinfection pursuant to process sheet DVGW W 551 ( $\geq 70^\circ\text{C} / > 3$  min) must only be carried out by qualified personnel.

## Repair

Only by Hansgrohe trained personnel or persons or companies appointed by Hansgrohe.



**Disposal of waste batteries and old Electrical & Electronic Equipment** (applicable in the European Union)

and other European countries with separate collection systems).

This symbol on the battery, the product or the packaging indicates that the battery or the product shall not be treated as household waste. By ensuring the battery or product are disposed of correctly, you will help prevent potentially negative consequences for the environment and human health. The recycling of the materials will help to conserve natural resources. To ensure that the battery or product will be treated properly, hand over the product at end-of-life to the applicable collection point for the recycling of batteries, electrical and electronic equipment. For more detailed information about recycling of this product or battery, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

## Symbol description



Do not use silicone containing acetic acid!



**Dimensions** (see page 35)



**Flow diagram** (see page 33)



**Installation example** (see page 32)



**Spare parts** (see page 36)



### **Indicazioni sulla sicurezza**

- ⚠ Deve essere indossato un equipaggiamento di protezione individuale (EPI) (scarpe di sicurezza, guanti ecc.)
- ⚠ Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

### **Allacciamento elettrico**

- ⚠ Per l'installazione elettrica vanno rispettate le corrispondenti prescrizioni VDE, del Paese e EVU nella rispettiva versione valida.
- ⚠ I lavori d'installazione e verifica devono essere eseguiti da un elettricista specializzato e abilitato nel rispetto della norma DIN VDE 0100 parte 701 / IEC 60364-7-701.
- ⚠ Per protezione bisogna installare un circuito di sicurezza per correnti di guasto (RCD / FI) con una corrente differenziale nominale di  $\leq 30$  mA.
- ⚠ Il dispositivo di protezione va controllato a intervalli regolari sul suo funzionamento.
- ⚠ La temperatura ambiente non deve essere maggiore di 50 °C.

### **Istruzioni per il montaggio**

- Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.
- Per il montaggio del prodotto da personale specializzato qualificato bisogna fare attenzione, che la superficie di fissaggio, in tutto il campo di fissaggio, sia piana (nessuna giunzione sporgente o sfalsamento di piastrella), la costruzione della parete sia adatta al montaggio del prodotto e che non presenti alcun punto debole.
- Tutti i lavori devono essere eseguiti solo in stato privo di tensione.
- Il volume di fornitura comprende due canalette. Una per l'alimentazione elettrica dello RainButton iBox Control e un'altra per lo RainButton iBox Hub.
- Infilare il cavo di allacciamento #10504118 in dotazione nella canaletta (EN 20) con l'aiuto di una sonda passacavi.
- Per l'installazione è consentito l'utilizzo solo di materiale a norma.
- Tutte le componenti devono rimanere accessibili.
- Nelle vicinanze dirette non deve trovarsi nessun materiale facilmente infiammabile.
- Il luogo di installazione dell'iBox Control deve essere in qualsiasi momento accessibile e al di fuori del campo 0 e 1. I corsi d'acqua verso le utenze devono essere più corti possibile (lunghezza tubazione < 7 m).

### **trasformatore**

- ⚠ Per gli alimentatori forniti in dotazione del kit terminale occorre prevedere una scatola sottotraccia ciascuna > Ø 60 mm (esecuzione profonda). Queste scatole sottotraccia sono collegate tramite le canalette EN 20 alla zona di installazione per lo RainButton iBox Control / iBox Hub.
- ⚠ Il trasformatore non può essere installato in zone di protezione 0, 1 e 2.
- ⚠ La tensione di rete di 100 - 240 V AC 50 - 60 Hz deve avvenire tramite un dispositivo di separazione (interruttore) ed un dispositivo di protezione salvavita (RCD / FI) con una corrente differenziale  $\leq 30$  mA.

### **Dati tecnici**

Pressione d'uso:	max. 1 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,13 - 0,5 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura dell'acqua calda:	max. 60 °C
Temp. dell'acqua calda consigliata:	45 °C
Raccordi:	Rp 1/2
Targhetta d'identificazione:	vedi pagg. 36

Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!

### **Disinfezione termica**

La disinfezione termica, secondo la scheda di lavoro DVGW W 551 ( $\geq 70$  °C / > 3 min), deve essere eseguita solo da personale addestrato.

### **Riparazione**

Solo da parte del personale specializzato della Hansgrohe oppure ditte o personale consigliato dalla Hansgrohe.



**Smaltimento delle batterie esauste e di dispositivi elettronici ed elettrici vecchi** (applicabile nell'Unione Europea e altri paesi con sistemi di raccolta differenti).

Il presente simbolo (impresso sulla batteria, il prodotto o l'imballaggio) indica che la batteria o il prodotto non devono essere trattati come rifiuti domestici. Assicurandoti che la batteria e il prodotto vengano smaltiti nel modo corretto, aiuterai a prevenire possibili conseguenze negative a scapito dell'ambiente e della salute umana. Riciclare i materiali permette di conservare le riserve naturali. Per assicurarsi che la batteria o il prodotto vengano trattati correttamente una volta terminati i rispettivi cicli di vita, segnalali nei punti di raccolta dedicati a batterie e dispositivi elettronici ed elettrici. Per maggiori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto o della sua batteria, ti preghiamo di contattare il tuo Ufficio civico locale, il tuo servizio per lo smaltimento dei rifiuti speciali o il negozio in cui hai acquistato il prodotto.

### **Descrizione simbolo**



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



**Ingombri** (vedi pagg. 35)



**Diagramma flusso** (vedi pagg. 33)



**Esempio di installazione** (vedi pagg. 32)



**Parti di ricambio** (vedi pagg. 36)



## Indicaciones de seguridad

- ⚠ Es obligatorio el uso de equipo de protección individual (EPI) (calzado de seguridad, guantes, etc.).
- ⚠ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

## Conexión eléctrica

- ⚠ Para la instalación eléctrica deben respetarse las disposiciones correspondientes VDE, de cada país, y EVU en su versión vigente.
- ⚠ Los trabajos de instalación y revisión deben ser realizados por un electricista especializado, de acuerdo con la norma DIN VDE 0100 parte 701 / IEC 60364-7-701.
- ⚠ La conexión debe establecerse a través de un dispositivo de protección de corriente residual (RCD/ FI) con un interruptor diferencial de corriente  $\leq 30$  mA.
- ⚠ El dispositivo de protección debe ser sometido a un control de funcionamiento con regularidad.
- ⚠ La temperatura ambiente no debe superar los 50°C.

## Indicaciones para el montaje

- Antes del montaje se debe examinar el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.
- Durante el montaje del producto, mediante personal especializado, se debe asegurar de que la superficie de sujeción en todo el área de la fijación sea plana (sin fugas o azulejos que sobresalgan), que la estructura del muro sea adecuada para el montaje del producto y que no presente puntos débiles.
- Todos los trabajos que se realicen, deben llevarse a cabo en estado sin tensión.
- En el volumen de suministro se incluyen dos tubos vacíos. Uno para el suministro eléctrico del RainButton iBox Control y otro para el RainButton iBox Hub.
- Introducir en el tubo vacío (EN 20) el conducto de conexión adjunto con ayuda de un equipo de enrollado de cable #10504118.
- Para el montaje debe utilizarse únicamente material reglamentario.
- Procure que sean accesibles todos los componentes.
- En el entorno inmediato no debe haber ningún material fácilmente inflamable.
- El lugar de montaje del iBox Control tiene que estar siempre accesible y estar ubicado fuera del área 0 y 1. Deben tenderse trayectos de agua lo más cortos posibles (longitud de tuberías < 7 m).

## Transformador

- ⚠ Debe ejecutar, respectivamente, una caja empotrada  $> \varnothing 60$  mm (modelo profundo) para cada elemento. Esas cajas empotradas deben estar comunicadas con el área de instalación para el RainButton iBox Control/iBox Hub con un tubo vacío EN 20.
- ⚠ El transformador no debe ser instalado en los sectores de protección 0, 1 ó 2.
- ⚠ La tensión de 100 - 240 V AC 50 - 60 Hz debe efectuarse mediante un dispositivo de separación (interruptor), como un dispositivo de protección contra fallos (RCD / FI) con una corriente diferencial de medición < 30 mA.

## Datos técnicos

Presión en servicio:	max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,13 - 0,5 MPa
Presión de prueba:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura del agua caliente:	max. 60°C
Temp. recomendada del agua caliente:	45°C
Racores excéntricos:	Rp 1/2
Placa de características:	ver página 36

El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.

## Desinfección térmica

La desinfección térmica conforme a la hoja de trabajo DVGW W 551 ( $\geq 70^\circ\text{C}$  / > 3 min) solo puede ser ejecutada por personal especializado.

## Reparación

A ejecutar únicamente por personal especializado de Hansgrohe o personas y empresas designadas por Hansgrohe.



## Eliminación de baterías usadas y equipos eléctricos y electrónicos viejos (aplicable en la Unión Europea y en otros países europeos con sistemas de recogida selectiva).

Este símbolo en la batería, el producto o el embalaje indica que la batería o el producto no deben tratarse como basura doméstica. Al asegurarse de que la batería o el producto se eliminan correctamente, ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana. El reciclaje de los materiales ayudará a conservar los recursos naturales. Para garantizar que la batería o el producto sea tratado adecuadamente, deséchela una vez alcanzado el final de su vida útil en el punto de recogida correspondiente para el reciclaje de baterías y equipos eléctricos y electrónicos. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto o batería, póngase en contacto con su oficina cívica local, con el servicio de eliminación de residuos domésticos o con la tienda en la que adquirió el producto.

## Descripción de símbolos



No utilizar silicona que contiene ácido acético!



**Dimensiones** (ver página 35)



**Diagrama de circulación** (ver página 33)



**Ejemplos de montaje** (ver página 32)



**Repuestos** (ver página 36)

## Veiligheidsinstructies

- △ Een persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) moet gedragen worden (veiligheidsschoenen, handschoenen, enz.)
- △ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwatertoevoer dienen vermeden te worden.

## Elektrische aansluiting

- △ Bij de elektrische installatie moeten de overeenkomstige VDE-, nationale en EVU-voorschriften in de geldige versie in acht genomen worden.
- △ De installatie- en controlewerkzaamheden moeten uitgevoerd worden door een erkende electricien die rekening houdt met DIN VDE 0100 Deel 701 / IEC 60364-7-701.
- △ Deze moet middels een 2-polige FI-schakelaar met 30mA afgezekerd worden.
- △ De veiligheidsinrichting moet regelmatig op functionaliteit gecontroleerd worden.
- △ De omgevingstemperatuur mag niet hoger zijn dan 50 °C.

## Montage-instructies

- Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.
- Bij de montage van het product door gekwalificeerd vakpersoneel moet erop gelet worden dat het montagevlak in het volledige bereik van de bevestiging vlak is (geen uitstekende voegen of verspringende tegels), dat de wand geschikt is voor de montage van het product en geen zwakke plaatsen vertoont.
- Alle werkzaamheden mogen alleen uitgevoerd worden in de spanningsvrije toestand.
- Er zijn twee lege buizen in de leveringsomvang inbegrepen. Een voor de voeding van de RainButton iBox Control en de andere voor de RainButton iBox Hub.
- De meegeleverde aansluitleiding #10504118 met behulp van een kabeltrekker in de lege buis (EN 20) trekken.
- Voor de montage mag enkel materiaal gebruikt worden dat aan de normen voldoet.
- Alle componenten moeten toegankelijk blijven.
- In de onmiddellijke nabijheid mogen zich geen licht ontvlambare materialen bevinden.
- De inbouwplek van de iBox Control moet altijd toegankelijk zijn en buiten gedeelte 0 en 1 liggen. Er moeten zo kort mogelijke waterwegen naar de verbruikers worden gelegd (buislengte < 7m).

## trafo

- △ Voor de met de set meegeleverde voedingen moet telkens een inbouwcontactdoos > Ø 60 mm (diepe uitvoering) worden voorbereid. Deze inbouwcontactdozen zijn via de lege buizen EN 20 met het installatiegedeelte voor de RainButton iBox Control / iBox Hub verbonden.
- △ De transformator mag niet in veiligheidszone 0, 1 of 2 ingebouwd worden.
- △ De netspanning van 100 - 240 V AC 50 - 60 Hz moet via een ontkoppelinrichting (schakelaar) en via een verliesstroomschakelaar (RCD / FI) met een toegekende verschilstroom ≤ 30 mA gebeuren.

## Technische gegevens

Werkdruk: max.	max. 1 MPa
Aanbevolen werkdruk:	0,13 - 0,5 MPa
Getest bij:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatuur warm water:	max. 60 °C
Aanbevolen warm water temp.:	45 °C
Aansluitingen:	Rp 1/2
Typeplaatje:	zie blz. 36

Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!

## Thermische desinfectie

De thermische desinfectie conform werkblad DVGW W 551 (≥ 70 °C / > 3 min) mag enkel uitgevoerd worden door geschoold personeel.

## Herstelling

Enkel door vakpersoneel van Hansgrohe of door Hansgrohe aangeduide personen of firma's.



**Verwijdering van afgedankte batterijen en oude elektrische en elektronische apparatuur** (van toepassing in de Europese Unie en andere Europese landen met gescheiden inzamelingsystemen).

Dit symbool op de batterij, het product of de verpakking geeft aan dat de batterij of het product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. Door ervoor te zorgen dat de batterij of het product op de juiste manier wordt verwijderd, helpt u mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid te voorkomen. Het recycleren van de materialen draagt bij aan het behoud van natuurlijke bronnen. Om ervoor te zorgen dat de batterij of het product op de juiste manier wordt behandeld, moet het product aan het einde van de levensduur worden overhandigd aan het betreffende inzamelingspunt voor het recycleren van batterijen, elektrische en elektronische apparatuur. Neem voor meer informatie over het recycleren van dit product of deze batterij contact op met de gemeentelijke instanties, uw afvalverwerkingsbedrijf of de winkel waar u het product hebt gekocht.

## Symbolbeschrijving



Gebruik geen zuurhoudende silicone!



**Maten** (zie blz. 35)



**Doorstroombiagram** (zie blz. 33)



**Montagevoorbeelden** (zie blz. 32)



**Service onderdelen** (zie blz. 36)



## Sikkerhedsanvisninger

- △ Der skal bruges personligt beskyttelsesudstyr (sikkerhedsfodtøj, handsker osv.)
- △ Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.



## El-tilslutning

- △ Ved el-installeringen skal der tages hensyn til branchens forskrifter og de tilsvarende gældende nationale love og forskrifter.
- △ Installeringen og afprøvningen skal gennemføres af en godkendt el-installatør iht. DIN VDE 0100 part 701 og IEC 60364-7-701.
- △ Sikringen skal køre over en fejlstrømsikring (HFI) med en fejlstrømsdifference  $\leq 30$  mA.
- △ Beskyttelsesanordningen skal kontrolleres i regelmæssige afstande for funktion.
- △ Omgivelsestemperaturen må ikke være højere end  $50^{\circ}\text{C}$ .

## Monteringsanvisninger

- Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.
- Ved montering af produktet igennem kvalificerede fagfolk skal der holdes øje med, at fastgørelsesoverfladen er plan i alle områder hvor produktet monteres (ingen fremragende fuger eller fliseforskydninger), at væggene er velegnet til monteringen af produktet og ikke har svare områder.
- Alle arbejder må kun gennemføres hvis apparatet er uden spænding.
- To tomme rør følger med leveringen. Et er beregnet til strømforsyningen af RainButton iBox Control og et er beregnet til RainButton iBox Hub.
- Træk den medleverede tilslutningsledning #10504118 ind i det tomme rør (EN 20) ved hjælp af en kabeltrækker.
- Til monteringen må der kun bruges godkendt materiale.
- Alle komponenter skal forblive tilgængelige.
- Der må ikke være let antændelige materialer i nærheden.
- Monteringsstedet for iBox Control skal altid være tilgængeligt og ligge uden for område 0 og 1. Vandvejene til forbrugerne skal være så korte som muligt (rørledningslængde  $< 7$  m).



## Transformer

- △ Hver netdel i færdigsættet har brug for en indbygningsdåse  $> \varnothing 60$  mm (dyb udførelse). Disse indbygningsdåser skal forbindes via de tomme rør EN 20 med installationsområdet med installationsområdet til RainButton iBox Control / iBox Hub.
- △ Transformatoren må ikke indbygges i beskyttelsesområderne 0, 1 eller 2.
- △ Den skal forsynes med en netspænding på 100 - 240 V AC 50 - 60 Hz via en separationsanordning (kontakt) som også via en fejlstrøm-beskyttelsesanordning (RCD / FI) med en mærkedifferencestrøm på  $\leq 30$  mA.

## Tekniske data

Driftstryk:	max. 1 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,13 - 0,5 MPa
Prøvetryk:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmtvandstemperatur:	max. $60^{\circ}\text{C}$
Anbefalet varmtvandstemperatur:	$45^{\circ}\text{C}$
Tilslutninger:	Rp 1/2
Typeskilt:	se s. 36

Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!

## Termisk desinfektion

Den termiske desinfektion iht. arbejdsblad DVGW W 551 ( $\geq 70^{\circ}\text{C} / > 3$  min) må kun gennemføres af trænet personale.

## Reparation

Kun af Hansgrohes specialister eller fra Hansgrohe godkendte personer eller virksomheder.



**Bortskaffelse af brugte batterier og gammelt elektrisk og elektronisk udstyr** (gælder i EU og andre europæiske lande med separate indsamlingssystemer).



Dette symbol på batteriet, produktet eller emballagen indikerer, at batteriet eller produktet ikke skal varetages som husholdningsaffald. Ved at sikre, at batteriet eller produktet bortskaffes på den korrekte måde, hjælper du med at forhindre eventuelle negative konsekvenser for miljøet og menneskers sundhed. Genbrug af materialerne hjælper med at bevare naturens ressourcer. For at sikre at batteriet eller produktet bliver varetaget ordentligt, skal produktet ved bortskafning afleveres til et passende indsamlingssted til genbrug af batterier og elektrisk og elektronisk udstyr. For mere detaljeret information om genbrug af dette produkt eller batteri bedes du kontakte din lokale kommune, husholdningsaffaldstjenesten eller den butik, hvor du købte produktet.

## Symbolbeskrivelse



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!



**Målene** (se s. 35)



**Gennemstrømningsdiagram** (se s. 33)



**Monteringseksempler** (se s. 32)



**Reserve dele** (se s. 36)





## Avisos de segurança

- ⚠ Deve ser utilizado equipamento de proteção pessoal (calçado de segurança, luvas, etc.)
- ⚠ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

## Ligação eléctrica

- ⚠ Na instalação eléctrica deve ser cumprida a versão válida das prescrições VDE, nacionais e EVU.
- ⚠ Os trabalhos de instalação e de controlo devem ser efectuados por um técnico electricista devidamente autorizado e especializado, tendo em consideração as normas DIN VDE 0100 Parte 701 / IEC 60364-7-701.
- ⚠ A ligação deve estar protegida por um diferencial magneto-térmico bipolar (RRCB) com uma corrente residual  $\leq 30$  mA.
- ⚠ O funcionamento correcto do dispositivo de protecção deve ser controlado periodicamente.
- ⚠ A temperatura ambiente não pode ser superior a 50 °C.

## Avisos de montagem

- Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.
- Durante a montagem efectuada por técnicos qualificados deve ter-se em atenção que a superfície de fixação seja plana em toda a sua extensão (sem juntas ou ladrilhos salientes), que a estrutura da parede seja adequada para a montagem do produto e que não apresente pontos fracos.
- Todos os trabalhos só podem ser realizados com o sistema desconectado da corrente eléctrica.
- O volume de fornecimento inclui dois tubos vazios. Um para a alimentação de corrente da RainButton iBox Control e outro para a RainButton iBox Hub.
- Inserir o cabo de ligação #10504118 com a respetiva ferramenta no tubo vazio (EN 20).
- Para a montagem só pode ser utilizado material normalizado.
- Todos os componentes têm que permanecer acessíveis.
- Nas imediações do sistema não podem encontrar-se materiais de fácil inflamação.
- O local de montagem da iBox Control tem de estar sempre acessível e deve estar localizado fora das áreas 0 e 1. As distâncias até aos consumidores devem ser o mais curtas possível (comprimento dos tubos < 7 m).

## Transformador

- ⚠ Para as fontes de alimentação fornecidas no conjunto completo, deve estar prevista uma tomada embutida > Ø 60 mm (versão profunda). Estas tomadas embutidas estão conectadas, através dos tubos vazios EN 20, com a área de instalação para a RainButton iBox Control / iBox Hub.
- ⚠ O transformador não pode ser montado na área de protecção 0, 1 ou 2.
- ⚠ A alimentação eléctrica de 100 - 240 V CA 50 - 60 Hz deve ser efectuada através de um dispositivo seccionador (interruptor), bem como através de um dispositivo de protecção para corrente de fuga (RCD / FI) com uma corrente residual  $\leq 30$  mA.

## Dados Técnicos

Pressão de funcionamento:	max. 1 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,13 - 0,5 MPa
Pressão testada:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura da água quente:	max. 60 °C
Temp. água quente recomendada:	45 °C
Ligações:	Rp 1/2
Placa de características:	ver página 36

Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!

## Desinfecção térmica

A desinfecção térmica, segundo a ficha técnica DVGW W 551 ( $\geq 70$  °C / > 3 min), só pode ser realizada por funcionários devidamente qualificados.

## Reparação

Apenas por técnicos especializados da Hansgrohe ou por pessoas ou empresas designadas pela Hansgrohe.



**A eliminação de resíduos de pilhas e equipamento eléctrico e eletrónico antigo** (aplicável na União Europeia e outros países europeus com sistemas de recolha independentes).

Este símbolo nas pilhas, no produto ou na embalagem indica que as pilhas ou o produto não devem ser tratados como lixo doméstico. Ao assegurar-se que as pilhas ou o produto são eliminados corretamente, ajuda a prevenir consequências potencialmente negativas para o ambiente e para saúde pública. A reciclagem destes materiais contribuirá para conservar os recursos naturais. Para garantir que as pilhas ou o produto serão manuseados corretamente, elimine o produto no fim da sua vida útil no ponto de recolha apropriado para pilhas e equipamento eléctrico e eletrónico. Para informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto ou das pilhas, contacte o seu centro cívico local, serviço de eliminação de resíduos domésticos ou a loja onde adquiriu o produto.

## Descrição do símbolo



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



**Medidas** (ver página 35)



**Fluxograma** (ver página 33)



**Exemplos de montagem** (ver página 32)



**Peças de substituição** (ver página 36)



## Wskazówki bezpieczeństwa

- △ Używać osobistego wyposażenia ochronnego (obuwie ochronne, rękawice itd.).
- △ Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

## Przyłącze elektryczne

- △ Przy instalacji elektrycznej należy przestrzegać odpowiednich przepisów krajowych i europejskich w obowiązującej wersji.
- △ Prace instalacyjne i kontrolne przeprowadza autoryzowany elektryk, przestrzegając przepisy DIN VDE 0100 cz. 701 / IEC 60364-7-701.
- △ Zabezpieczenie instalacji musi mieć miejsce przy użyciu zabezpieczenia różnicowego (RCD/ FI) z różnicą pomiarów wynoszącą  $\leq 30$  mA.
- △ Urządzenie ochronne musi być sprawdzane w regularnych odstępach czasu pod kątem właściwego działania.
- △ Temperatura otoczenia nie może przekraczać  $50^{\circ}\text{C}$ .

## Wskazówki montażowe

- Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.
- Montaż produktu musi być wykonany przez wykwalifikowanego fachowca. Powierzchnia w miejscu montażu musi być równa (bez uskoków wzgl. wzajemnie przesuniętych płytek). Ściana w miejscu montażu musi być stabilna. Dołożone w komplecie śruby i kołki rozporowe są przeznaczone do betonu.
- Wszystkie prace mogą być przeprowadzone jedynie w stanie pozbawionym napięcia.
- W zakresie dostawy znajdują się dwie puste rury. Jedna do zasilania prądem RainButton iBox Control i kolejna do RainButton iBox Hub.
- Dostarczony przewód podłączeniowy #10504118 wprowadzić za pomocą urządzenia wciągającego do kabli w pustą rurę (EN 20).
- Do montażu można używać jedynie materiału normowego.
- Wszystkie komponenty muszą pozostać dostępne.
- W najbliższej odległości nie może być żadnych materiałów łatwopalnych.
- Miejsce zamontowania iBox Control musi być dostępne o każdym czasie i znajdować się poza obszarem 0 i 1. Należy kłaść możliwie najkrótsze odcinki wodne do odbiorników (długość przewodu rurowego  $< 7$  m).

## Transformator

- △ Dla zasilaczy w zestawie niezbędne są puszkę podtynkowe  $> \varnothing 60$  mm (wykonanie głębokie). Te puszkę podtynkowe połączyć za pomocą pustych rur EN 20 z obszarem instalacji dla RainButton iBox Control / iBox Hub.
- △ Transformatora nie można montować w strefie ochronnej 0, 1 ani 2.
- △ Napięcie zasilające 100 - 240 V AC 50 - 60 Hz musi być dostarczone poprzez rozdzielacz (wyłącznik) i przy użyciu zabezpieczenia różnicowego (RCD) z różnicą pomiarów wynoszącą  $\leq 30$  mA.

## Dane techniczne

Ciśnienie robocze:	maks. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,13 - 0,5 MPa
Ciśnienie próbne:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bary = 147 PSI)
Temperatura wody gorącej:	maks. $60^{\circ}\text{C}$
Zalecana temperatura wody gorącej:	$45^{\circ}\text{C}$
Przyłącza:	Rp 1/2
Tabliczka znamionowa:	patrz strona 36

Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej!

## Dezynfekcja termiczna

Zgodnie z arkuszem roboczym DVGW W 551 ( $\geq 70^{\circ}\text{C}$  /  $> 3$  min) dezynfekcję termiczną może przeprowadzać jedynie przeszkolony personel.

## Naprawa






Tylko przez personel specjalistyczny firmy Hansgrohe wzgl. przez osoby lub firmy wskazane przez Hansgrohe.



**Unieszkodliwianie zużytych baterii i wyeksploatowanego sprzętu elektronicznego** (obowiązuje w krajach Unii Europejskiej i innych krajach europejskich mających oddzielne standardy zbierania odpadów).

Taki symbol umieszczony na baterii, produkcie lub opakowaniu oznacza, że tej baterii ani produktu nie wolno przetwarzać wspólnie z odpadami z gospodarstwa domowego. Prawidłowo usuwając baterie lub produkt, zapobiegasz ujemnym konsekwencjom dla środowiska i zdrowia człowieka. Ponowne wykorzystywanie materiałów przyczynia się do ochrony zasobów naturalnych. Aby mieć pewność, że bateria lub produkt będą przetwarzane w prawidłowy sposób, po zakończeniu okresu ich eksploatacji przekazaj je do odpowiedniego punktu zbiórki w celu ponownego wykorzystania baterii oraz sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Więcej szczegółowych informacji na temat ponownego wykorzystywania niniejszego produktu lub baterii można uzyskać w miejscowym zarządzie gminy, punkcie zbiórki i usuwania odpadów z gospodarstwa domowego lub w sklepie, w którym produkt został zakupiony.

## Opis symbolu

-  Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!
-  **Wymiary** (patrz strona 35)
-  **Schemat przepływu** (patrz strona 33)
-  **Przykłady montażowe** (patrz strona 32)
-  **Części serwisowe** (patrz strona 36)



### **Bezpečnostní pokyny**

- ⚠ Pokud je přípojka provedena zdola, musí provozovatel zajistit, aby o přívodní vedení nemohl nikdo zakopnout, například pomocí krytu nebo kabelového kanálu.
- ⚠ Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

### **Elektrické připojení**

- ⚠ Při elektroinstalaci musíte dodržet příslušné předpisy VDE a místní předpisy energetických podniků, vždy v platném znění.
- ⚠ Práce na instalaci a přezkoušení musí být provedeny pouze certifikovaným elektroinstalátérem za dodržení normy DIN VDE 0100 část 701 / IEC 60364-7-701.
- ⚠ Přívod musí být chráněn proudovým chráničem pro chybový proud (RCD/ FI) s mírným rozdílovým proudem  $\leq 30$  mA.
- ⚠ Ochranné zařízení musí být v pravidelných intervalech kontrolováno ohledně funkčnosti.
- ⚠ Okolní teplota nesmí být vyšší než 50 °C.

### **Pokyny k montáži**

- Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- Je třeba dodržovat montážní pravidla platné v dané zemi.
- Při montáži produktu kvalifikovanou osobou je třeba dbát na to, aby byla upevňovací plocha v celé oblasti upevnění rovná (žádné vyčnívající spáry nebo zapuštění obkladů), aby struktura stěny byla vhodná pro montáž produktu a neměla žádná slabá místa.
- Veškeré práce se smí provádět pouze v beznapěťovém stavu.
- Součástí dodávky jsou dvě prázdné trubky. Jedna je pro elektrické napájení iBox Control zařízení RainButton a další pro iBox Hub zařízení RainButton.
- Příložené připojovací vedení #10504118 vtáhněte pomocí přístroje na zatažení kabelu do prázdné trubky (EN 20).
- K montáži smí být používán pouze materiál odpovídající normám.
- Všechny komponenty musí zůstat přístupné.
- Lehce vznětlivé materiály se nesmí nikdy dostat do bezprostřední blízkosti.
- Místo instalace iBox Control musí být vždy přístupné a ležet mimo oblast 0 a 1. Vedení vody ke spotřebičům by měla být pokud možno krátká (délka potrubního vedení < 7 m).

### **Transformátor**

- ⚠ Pro síťové součástky, které jsou součástí sady, je nutné připravit vždy jednu podomítkovou krabici > Ø 60 mm (hluboké provedení). Podomítkové krabice jsou spojeny s místem instalace iBox Control / iBox Hub zařízení RainButton pomocí prázdné trubky EN 20.
- ⚠ Transformátor nesmí být montován v zónách ochrany 0, 1 nebo 2.
- ⚠ Síťové napětí 100 - 240 V AC 50 - 60 Hz musí být zapojeno přes odpojovač napětí (spínač) a také přes přepěťovou ochranu (RCD / FI) se jmenovitým rozdílovým proudem  $\leq 30$  mA.

### **Technické údaje**

Provozní tlak:	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,13 - 0,5 MPa
Zkušební tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Teplota horké vody:	max. 60 °C
Doporučená teplota horké vody:	45 °C
Přípoje:	Rp 1/2
Typový štítek:	viz strana 36

Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.

### **Tepelná desinfekce**

Tepelnou desinfekci pode pracovního listu DVGW W 551 ( $\geq 70$  °C / > 3 min) smí provádět pouze vyškolený personál.

### **Oprava**






Pouze odborným personálem společnosti Hansgrohe nebo osobami nebo firmami pověřenými společností Hansgrohe.



**Likvidace odpadních baterií a starých elektrických a elektronických zařízení** (platné v Evropské unii a v dalších evropských zemích se systémy odděleného sběru odpadu).

Tento symbol na baterii, výrobku nebo obalu znamená, že baterie nebo výrobek nesmí být považován za domácí odpad. Zajištěním správné likvidace baterie nebo výrobku pomůžete předcházet možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví. Recyklace materiálů pomáhá zachovat přírodní zdroje. Aby bylo zajištěno správné zacházení s baterií nebo výrobkem, odevzdejte produkt po konci životnosti na příslušném sběrném místě určeném pro recyklaci baterií, elektrických a elektronických zařízení. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku nebo baterie získáte na místním úřadě, u společnosti pro likvidaci domácího odpadu nebo v prodejně, kde jste výrobek zakoupili.

### **Popis symbolů**

-  Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!
-  **Rozměry** (viz strana 35)
-  **Diagram průtoku** (viz strana 33)
-  **Příklady montáže** (viz strana 32)
-  **Servisní díly** (viz strana 36)



## Bezpečnostné pokyny

- ⚠ Musia sa nosiť osobné ochranné prostriedky (OOP) (bezpečnostná obuv, rukavice atď.)
- ⚠ Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

## Elektrické pripojenie

- ⚠ Pri elektroinštalácii je nutné dodržiavať príslušné predpisy VDE, krajiny a EVU v príslušnom platnom vydaní.
- ⚠ Inštalčné a skúšobné práce môže vykonávať len certifikovaný elektroinštalatér, pričom zohľadní DIN VDE 0100 časť 701 / IEC 60364-7-701.
- ⚠ Prívod musí byť chránený prúdovým chráničom (RCD/FI) pre chybový prúd s merným rozdielovým prúdom  $\leq 30$  mA.
- ⚠ Funkčnosť ochranného zariadenia sa musí kontrolovať v pravidelných časových intervaloch.
- ⚠ Okolité teplota nesmie byť vyššia ako  $50^\circ\text{C}$ .

## Pokyny pre montáž

- Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- Potrubia a vybavenie musia byť namontované, prepláchnuté a vybavené v platnom normami.
- Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.
- Pri montáži produktu kvalifikovanou osobou treba dávať pozor na to, aby bola upevňovacia plocha v celej oblasti upevnenia rovná (žiadne vyčnievajúce medzery alebo zapustenia obkladov), aby štruktúra steny bola vhodná pre montáž produktu a nemá žiadne slabé miesta.
- Všetky práce sa smú vykonávať len vtedy, keď je prístroj odpojený od elektrického napätia.
- Súčasťou dodávky sú dve chráničky. Jedna na napájanie RainButton iBox Control a druhá pre RainButton iBox Hub.
- Dodané pripojovacie vedenie #10504118 vtiahnite do chráničky (EN 20) pomocou nástroja na vŕhovanie káblov.
- Pri montáži môže byť použitý len materiál zodpovedajúci norme.
- Všetky komponenty musia zostať prístupné.
- V bezprostrednej blízkosti sa nesmú nachádzať žiadne ľahko horľavé materiály.
- Miesto montáže iBox Control musí byť neustále prístupné a musí ležať mimo oblasti 0 a 1. Pokladať by sa mali pokiaľ možno krátke trasy vody k spotrebičom (dĺžka potrubia  $< 7$  m).

## Transformátor

- ⚠ Pre každý sieťový zdroj dodaný vo vrchnej súprave sa musí pripraviť krabica pod omietku  $> \varnothing 60$  mm (hlboké vyhotovenie). Tieto krabice pod omietku sú spojené chráničkami EN 20 s oblasťou inštalácie pre RainButton iBox Control/iBox Hub.
- ⚠ Transformátor nesmie byť montovaný v ochrannej zóne 0, 1 alebo 2.
- ⚠ Sieťové napätie 100 - 240 V AC 50 - 60 Hz musí prebiehať cez odpojovač (spínač), ako aj cez prepäťovú ochranu (RCD / FI) so menovitým rozdielovým prúdom  $\leq 30$  mA.

## Technické údaje

Prevádzkový tlak:	max. 1 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,13 - 0,5 MPa
Skúšobný tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Teplota teplej vody:	max. $60^\circ\text{C}$
Doporučená teplota teplej vody:	$45^\circ\text{C}$
Prípoje:	Rp 1/2
Typový štítok:	viď strana 36

Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!

## Termická dezinfekcia

Termickú dezinfekciu podľa pracovného listu nemeckého zväzu DVGW W 551 ( $\geq 70^\circ\text{C}$  /  $> 3$  min.) smie vykonávať iba vyškolený personál.

## Oprava

Len prostredníctvom odborného personálu spoločnosti Hangsrohe alebo osobami resp. firmami poverenými spoločnosťou Hangsrohe.



**Likvidácia odpadových batérií a starých elektrických a elektronických zariadení** (platné v Európskej únii a v ďalších európskych krajinách so systémom oddeleného zberu odpadu).



Tento symbol na batérii, výrobku alebo na obale znamená, že batéria alebo výrobok nesmie byť považovaný za domáci odpad. Zaistením správnej likvidácie batérie alebo výrobku pomôžete predchádzať možným negatívnym dopadom na životné prostredie a ľudské zdravie. Recyklácia materiálov pomáha k zachovávaniu prírodných zdrojov. Aby bolo zaistené správne zachádzanie s batériou alebo výrobkom, odovzdajte produkt na konci životnosti na príslušné zberné miesto určené k recyklácii batérií, elektrických a elektronických zariadení. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku alebo batérie získate na miestnom úrade, v spoločnosti pre likvidáciu domáceho odpadu alebo v predajni, kde ste výrobok zakúpili.

## Popis symbolov



Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!



**Rozmery** (viď strana 35)



**Diagram prietoku** (viď strana 33)



**Príklady montáže** (viď strana 32)



**Servisné diely** (viď strana 36)

## 安全技巧

- △ 必须佩戴个人防护装备 (安全鞋、手套等)
- △ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。

## 电气连接

- △ 在进行电力安装的过程中，遵守有效的德国电工规范以及本国的电力危险防护规定。
- △ 由获得许可的电气专业人员按照 DIN VDE 0100 第701部分 / IEC 60364-7-701 规定，实施安装和检查工作。
- △ 保险装置必须是额定电流  $\leq 30$  mA 的故障电流保护装置。
- △ 必须定期检查保护装置的功能。
- △ 环境温度不得超过  $50^{\circ}\text{C}$ 。

## 安装提示

- 安装前必须检查产品是否受到运输损害。安装后将不认可运输损害或表面损伤。
- 管道和阀门必须根据通用标准进行安装、冲洗和检查。
- 请遵守当地国家现行的安装规定。
- 由有资格的专业人员进行产品安装时请注意：在所有加固区域中，加固表面是否平整 (无突出的接缝或瓷砖)，墙体结构是否适合产品安装且未显露出任何缺点。
- 所有的工作只能在没有电压的状况下进行。
- 供货范围包括两根空心管。一根用于 iBox Control RainButton 供电，另一根用于 iBox Hub RainButton。
- 借助于一个穿电线机将连接电线 #10504118 拉到 (符合 EN 20 规定的) 空心管中。
- 安装时只允许使用符合标准要求材料。
- 所有组件必须保持可供使用。
- 在直接接触的地点附近不能存有易燃材料。
- iBox Control 的安装地点务必保持在 0 和 1 的范围内并且保持畅通无阻方便随时进入。铺设水路时应确保尽可能短地到达消耗器 (管长  $< 7\text{m}$ )。

## 变压器

- △ 完全版套装中随附的电源件必须安装在  $> \varnothing 60$  mm 的暗装插座 (埋入型) 内。暗装插座应通过一根 EN 20 空心管与 iBox Control / iBox Hub RainButton 的安装区相连接。
- △ 变压器不得安装在 0、1 或 2 类保护区域内。
- △ 必须通过一个隔离装置 (开关) 以及通过一个故障电流保护装置 (RCD / FI) 进行 100 - 240 V AC 50 - 60 Hz 电源供电，设计电流差  $\leq 30$  mA。

## 技术参数

工作压强:	最大 1 MPa
推荐工作压强:	0,13 - 0,5 MPa
测试压强:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
热水温度:	最大 $60^{\circ}\text{C}$
推荐热水温度:	$45^{\circ}\text{C}$
连接管线:	Rp 1/2
铭牌:	参见第页 36


该产品专为饮用水设计！

## 热力消毒

只允许受过培训的人员按照工作表 DVGW W 551 ( $\geq 70^{\circ}\text{C} / > 3$  min) 进行热力消毒。

## 维修






只允许汉斯格雅公司专业人员或者汉斯格雅公司指定人员或公司进行安装。

 处理废旧电池和旧电气和电子设备 (适用于欧盟和其他欧洲国家，具有单独的收集系统)。

电池上的此符号表示电池或产品未被视为生活垃圾。通过确保电池或产品被正确回收处理，您的行为有助于防止对环境和人类健康造成潜在的负面影响。材料的回收需要帮助保护自然资源。为确保正确处理电池或产品，请在收集点末端移交产品，以便回收电池、电气和电子设备。请联系您当

地的Civic办公室，您的家庭垃圾处理服务或您购买产品的商店获得关于回收此产品的详细信息。

## 符号说明

-  请勿使用含有乙酸的硅胶！
-  大小 (参见第页 35)
-  流量示意图 (参见第页 33)
-  安装示意 (参见第页 32)
-  备用零件 (参见第页 36)



## Указания по технике безопасности

- △ Следует использовать средства личной защиты (защитную обувь, перчатки и пр.).
- △ донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.



## Электроподключение

- △ При электромонтаже следует соблюдать соответствующие предписания Союза немецких электротехников (VDE), государственные нормы и предписания Европейского объединения исследований несчастных случаев (EVU) в действующей редакции.
- △ Устройство и проверка электроустановки должны осуществляться квалифицированным электриком с соблюдением DIN VDE 0100, часть 701/IEC 60364-7-701.
- △ Требуется организовать защиту с помощью устройства защитного отключения (выключателя дифференциального тока) с уставкой дифференциального тока  $\leq 30$  мА.
- △ Защитное устройство подвергают регулярной проверке на предмет функционирования.
- △ Температура окружающей среды должна быть не более 50 °С.

## Указания по монтажу

- Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.
- Во время монтажа изделия квалифицированным персоналом поверхность крепления должна быть ровной по всей области крепления (не допускайте выступающих стыков или перекоса облицовочной плитки); для монтажа изделия следует использовать подходящую стену достаточной прочности.
- Все работы разрешается выполнять только в обесточенном состоянии.
- В комплект поставки входят две пустые трубы. Одна предназначена для электропитания RainButton iBox Control, а другая - для RainButton iBox Hub.
- Входящий в комплект поставки соединительный провод #10504118 при помощи устройства закладки кабеля нужно затянуть в пустую трубу (EN 20).
- При монтаже допускается применение только соответствующих нормам материалов.
- После установки убедитесь, что возможен доступ ко всем компонентам.
- В непосредственной близости не разрешается нахождение легковоспламеняющихся материалов.
- Место установки iBox Control всегда должно быть доступно и находиться за пределами диапазона от 0 до 1. Пути подачи воды к потребителям должны быть как можно короче (длина трубопровода < 7 м).



## трансформатор

- △ Для блоков питания, входящих в комплект, необходимо предусмотреть по подштукатурной розетке >  $\varnothing$  60 мм (глубокая конструкция). Эти подштукатурные розетки при помощи пустых труб EN 20 соединены с зоной инсталляции *installationsbereich für die RainButton iBox Control / iBox Hub*.
- △ Запрещается устанавливать трансформатор в защитной области 0, 1 или 2.
- △ Питание от электросети 100-240 В переменного тока с частотой тока 50-60 Гц должно осуществляться через размыкающее устройство (выключатель), а также устройство защитного отключения (выключатель дифференциального тока) с измеряемым дифференциальным током  $\leq 30$  мА.

## Технические данные

Рабочее давление:	не более. 1 МПа
Рекомендуемое рабочее давление:	0,13 - 0,5 МПа
Давление:	1,6 МПа (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
Температура горячей воды:	не более. 60 °С
Рекомендуемая темп. гор. воды:	45 °С
Подключение:	Rp 1/2
Типовая табличка:	см. стр. 36

Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

## Термическая дезинфекция

Термическую дезинфекцию согласно рабочему стандарту DVGW W 551 ( $\geq 70$  °С / > 3 мин) разрешается проводить только обученному персоналу.

## Ремонт

Только персонал Hansgrohe или уполномоченные со стороны Hansgrohe лица либо компании.



## Утилизация обработанных батарей и старого электрического и электронного оборудования

(применяется в странах Европейского союза и других европейских странах с отдельными системами сбора).

Этот символ на батарее, изделии или упаковке указывает на то, что батарея или изделие не должны обрабатываться как бытовые отходы. Обеспечивая надлежащую утилизацию батареи или продукта, вы помогаете предотвратить потенциально негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека. Утилизация материалов поможет сохранить природные ресурсы. Для обеспечения правильной обработки батареи или продукта передайте изделие в конце его срока службы на соответствующий пункт сбора по утилизации батарей, электрического и электронного оборудования. Для получения более подробной информации об утилизации этого продукта или батареи обратитесь в местное представительство Civic Office, в службу по утилизации бытовых отходов или в магазин, в котором вы приобрели продукт.

## Описание символов



Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.



**Размеры** (см. стр. 35)



**Схема потока** (см. стр. 33)



**варианты установки** (см. стр. 32)



**Комплект** (см. стр. 36)



## Turvallisuusohjeet

- △ On käytettävä henkilökohtaista suojavarustusta (turvakengät, käsineet, jne.)
- △ Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasattava.

## Sähköliitäntä

- △ Sähköasennuksessa on noudatettava voimassa olevia, asiaa koskevia VDE-, EVU- ja paikallisia määräyksiä.
- △ Asennus- ja tarkistustyöt tulee suorittaa pätevä sähköalan ammattilainen noudattaen standardin DIN VDE 0100 osan 701 / IEC 60364-7-701 määräyksiä.
- △ Varmistus on tehtävä vikavirtasuojalaitetta (RCD/FI), jonka vikavirta-asetus on  $\leq 30$  mA, käyttäen.
- △ Suojalaitteen toiminta on tarkistettava säännöllisesti.
- △ Ympäristön lämpötila ei saa olla yli  $50$  °C.

## Asennusohjeet

- Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.
- Pätevän ammattihenkilöstön asentaessa tuotetta on otettava huomioon, että kiinnityspinnan on oltava koko kiinnitysalueelta tasainen (ei korkeita saumoja tai laattojen yhtymäkohtia), seinän rakenne soveltuu tuotteen asennukseen eikä siinä ole heikkoja kohtia.
- Kaikki työt saa suorittaa vain jännitteettömässä tilassa.
- Toimituslaajuuteen kuuluu kaksi tyhjää putkea. Yksi on tarkoitettu virransyöttöön RainButton iBox Controliin ja toinen RainButton iBox Hubiin.
- Mukana toimitettu liitäntäjohto #10504118 vedetään kaapelin sisäänvetolaitteen avulla tyhjää putkeen (EN 20).
- Asennukseen saa käyttää vain standardinmukaisia materiaaleja.
- Kaikkiin komponentteihin tulee päästä käsiksi.
- Välittömässä läheisyydessä ei saa olla helposti syttyviä materiaaleja.
- iBox Control -osan asennuspaikkaan on aina päästävä käsiksi ja sen on oltava alueen 0 ja 1 ulkopuolella. Vesireitit laitteisiin tulisi asentaa mahdollisimman lyhyiksi (putkijohdon pituus  $< 7$  m).

## Muuntaja

- △ Valmissarjan mukana toimitettuihin verkkolaitteisiin pitää kullekin varata yksi uppoasennettava rasia  $> \varnothing 60$  mm (syvä versio). Nämä uppoasennettavat rasiat ovat tyhjäputkien EN 20 välityksellä yhdistetty RainButton iBox Controliin / iBox Hubiin.
- △ Muuntajaa ei saa asentaa suoja-alueeseen 0, 1 tai 2.
- △  $100 - 240$  V AC  $50 - 60$  Hz -verkkojännitteen syötön on tapahduttava erottimen (katkaisimen) sekä vikavirtasuojakytkimen (RCD / FI) välityksellä laukaisuvirran ollessa  $\leq 30$  mA erfolgen.

## Tekniset tiedot

Käyttöpaine:	maks. 1 MPa
Suosittelut käyttöpaine:	0,13 - 0,5 MPa
Koestuspaine:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Kuuman veden lämpötila:	maks. $60$ °C
Kuuman veden suosituslämpötila:	$45$ °C
Liittimet:	Rp 1/2
Tyypikilpi:	katso sivu 36

Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!

## Lämpödesinfektio

Lämpödesinfektion saa suorittaa vain koulutettu henkilökunta DVGW:n työpaperin W 551 mukaisesti ( $\geq 70$  °C /  $> 3$  min).

## Korjaus

Vain Hansgrohen ammattihenkilökunta tai Hansgrohen nimeämät henkilöt tai yritykset.



**Käytettyjen paristojen ja vanhojen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittäminen** (sovelletaan

Euroopan unionissa ja muissa Euroopan maissa, joissa on erilliset keräysjärjestelmät).

Tämä paristossa, tuotteessa tai pakkauksessa oleva merkki tarkoittaa, että tuotteen paristoa ei saa käsitellä kotitalousjätteenä. Varmistamalla pariston tai tuotteen oikeanlaisen hävittämisen autat ehkäisemään mahdollisia haitallisia vaikutuksia ympäristölle ja ihmisten terveydelle. Materiaalien kierrättäminen auttaa säilyttämään luonnonvaroja. Varmistaaksesi pariston tai tuotteen oikeanlaisen käsittelyn vie käyttöösi lopussa oleva tuote asianmukaiseen paristojen ja sähkö- ja elektroniikkalaitteiden keräyspisteeseen. Jos haluat lisätietoja tämän tuotteen tai pariston kierrättämisestä, ota yhteyttä paikalliseen virastoon, kotitalousjätteiden hävittämispalveluun tai myymälään, josta ostit tuotteen.

## Merkin kuvaus

 Älä käytä etikkahappopitoista silikonia!

 **Mitat** (katso sivu 35)

 **Virtausdiagrammi** (katso sivu 33)

 **Asennusesimerkkejä** (katso sivu 32)

 **Varaosat** (katso sivu 36)

**Säkerhetsanvisningar**

- △ En personlig skyddsutrustning (PSU) måste bäras (säkerhetsskor, handskar o.s.v.)
- △ Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

**Elektrisk anslutning**

- △ Vid elinstallationen ska gällande föreskrifter från VDE [branschorganisation Verband der Elektrotechnik, Elektronik und Informationstechnik e.V. Bestimmungen], land- och EVU [elbolag- Elektrizitätversorgungsunternehmen] i aktuell utgåva följas.
- △ Installations- och kontrollarbeten ska utföras av en behörig elinstallatör och då enligt DIN VDE 0100 del 701 / IEC 60364-7-701.
- △ Säkringen måste ske via en felströms-skyddsanordning (RCD/ FI) med en differensström på  $\leq 30$  mA.
- △ Skyddsanordningens funktion måste kontrolleras med jämna mellanrum
- △ Den omgivande temperaturen får inte överstiga 50 °C.

**Monteringsanvisningar**

- Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktsskador.
- Ledningarna och blandaren måste monteras, spolats igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.
- När kvalificerad fackpersonal monterar produkten är det viktigt att fästytan är plan över hela fastsättningsområdet (inga fogar som sticker ut eller kakelförskjutning) och att väggstrukturen är lämplig för en montering av produkten och inte har några svaga punkter.
- Samtliga arbeten får bara utföras när strömmen är avstängd.
- I leveransen ingår två tomma kabelrör. Ett för strömförsörjningen till RainButton iBox Control och ett för RainButton iBox Hub.
- Dra in den medföljande anslutningskabeln #10504118 i det tomma kabelröret (EN 20) med hjälp av ett kabeldragnings-verktyg.
- Endast normerat material får användas till monteringen.
- Alla komponenter måste förbli tillgängliga.
- Det får inte finnas lättantändligt material i direkt närhet.
- Monteringsplatsen för iBox Control måste alltid vara åtkomlig och ligga utanför område 0 och 1. Se till att ha så korta vattenvägar som möjligt till förbrukarna (rörledningslängd  $< 7$  m).

**Transformator**

- △ De medföljande nätdelarna ska monteras vardera i en dosa för vägginfällt montage  $> \varnothing 60$  mm (djupt utförande). Dessa dosor för infällt montage är förbundna med installationsområdet för RainButton iBox Control(iBox Hub via kabelrör EN 20.
- △ Transformatorn får inte byggas in i skyddsområde 0, 1 eller 2.
- △ Nätspänningen på 100 - 240 V AC 50 - 60 Hz måste tillhandahållas över en fränskiljningsanordning (brytare) samt över en jordfelsbrytare (RCD / FI) med en märkdifferensström  $\leq 30$  mA.

**Tekniska data**

Driftstryck:	max. 1 MPa
Rek. driftstryck:	0,13 - 0,5 MPa
Tryck vid provtryckning:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmvattentemperatur:	max. 60 °C
Rek. varmvattentemp.:	45 °C
Anslutningar:	Rp 1/2
Typskylt:	se sidan 36

Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!

**Termisk desinfektion**

Den termiska desinfektionen enligt arbetsblad DVGW W 551 ( $\geq 70$  °C /  $> 3$  min) får bara utföras av utbildad personal.

**Reparation**

Endast av fackpersonal från Hansgrohe eller personer eller företag som valts av Hansgrohe.



**Avfallshantering för använda batterier och gammal elektrisk och elektronisk utrustning** (tillämplig

i Europeiska Unionen och andra europeiska länder med skilda insamlingsssystem).

Denna symbol på batteriet, produkten eller förpackningen indikerar att batteriet eller produkten inte ska behandlas som hushållsavfall. Genom att se till att batteriet eller produkten sorteras och slängs på ett korrekt sätt hjälper du till att förhindra potentiella negativa konsekvenser för miljön och hälsan. Återvinningen av materialen hjälper till att bevara naturresurser. För att se till att batteriet eller produkten hanteras korrekt bör du lämna produkten på din återvinningsstation för batterier och elektrisk samt elektronisk utrustning när produktens livslängd utgått. För mer information om återvinning av denna produkt eller batteri, vänligen kontakta ditt lokala kommunkontor, din avfallshanteringsleverantör eller butiken där du köpte produkten.

**Symbolförklaring**

Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!



**Måtten** (se sidan 35)



**Flödesschema** (se sidan 33)



**Monteringsexempel** (se sidan 32)



**Reservdelar** (se sidan 36)



## Saugumo technikos nurodymai

- ⚠ Naudokite asmenines saugos priemones (apsauginę avalynę, pirštines ir t. t.)
- ⚠ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

## Elektros prijungimas

- ⚠ Montuodami elektros įrangą, laikykitės galiojančių Vokietijos elektrotechnikos asociacijos (VDE), žemės ir - energijos tiekimo įmonės reikalavimų.
- ⚠ Elektros įrengimo ir tikrinimo darbai turi būti atliekami pagal DIN VDE 0100, 701 / IEC 60364-7-701 dalį įgaliotų kvalifikuotų elektrikų.
- ⚠ Apsauginis įrenginys (RCD / FI) apsaugo nuo nebalanso srovės, kai srovių skirtumas  $\leq 30$  mA.
- ⚠ Turi būti reguliariai tikrinamas tinakamas saugos įrangos veikimas.
- ⚠ Aplinkos temperatūra negali viršyti 50 °C.

## Montavimo instrukcija

- Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminyje nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaujami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- Laikykitės atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.
- Atlikdami montavimo darbus, kvalifikuoti darbuotojai turi atkreipti dėmesį, kad pritvirtinimo plokštuma būtų lygi (be išsikišusių siūlių ar perkreiptų plytelių), sienų konstrukcija tiktų gaminiui montuoti ir neturėtų jokių trūkumų.
- Atlikdami bet kokius darbus, būtina atjungite maitinimo įtampą.
- Tiekimo komplekte yra du tuščiaaviduriai vamzdžiai. Vienas skirtas „RainButton iBox Control“, o kitas „RainButton iBox Hub“ maitinimo kabeliams.
- Kabelio įtraukimo prietaisu įtraukite kabelį # 10504118 į tuščiaavidurį vamzdį (EN 20).
- Montavimui turi būti naudojamos tik normos atitinkančios medžiagos.
- Visos įrenginio dalys turi būti prieinamos.
- Netoli prietaiso negali būti jokių lengvai užsidegančių medžiagų.
- „iBox Control“ įmontavimo vieta turi būti nuolat pasiekiamas bei būti už 1 ir 2 srities ribų. Vandens kelias iki imtuvų turi būti kuo trumpesnis (vamzdžių ilgis  $< 7$  m).

## Transformatorius

- ⚠ Kiekvienam su paruoštais rinkiniais tiekiamam maitinimo blokui reikia  $> \varnothing$  60 mm potinkinio tinklo lizdo (gilesnio). Šie potinkiniai tinklo lizdai tuščiaaviduriais vamzdžiais EN 20 sujungti su „RainButton iBox Control“ / „iBox Hub“.
- ⚠ Transformatorius negali būti montuojamas 0, 1 arba 2 saugos zonos.
- ⚠ Elektros įtampa nuo 100 iki 240 V AC 50-60 Hz turi būti teikiama per pertraukimo prietaisą (jungiklį), taip pat per elektros srovės saugiklį (RCD / FL) su srovės matavimo skirtumu  $\leq 30$  mA.

## Techniniai duomenys

Darbinis slėgis:	ne daugiau kaip 1 MPa
Rekomenduojamas slėgis:	0,13 - 0,5 MPa
Bandomasis slėgis:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 barų = 147 PSI)
Karšto vandens temperatūra:	ne daugiau kaip 60 °C
Rekomenduojama karšto vandens temperatūra:	45 °C
Prijungimas:	Rp 1/2
Techninių duomenų lentelę:	žr. psl. 36
Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!	

## Terminis dezinfekavimas

Dezinfekuoti termiškai pagal darbo specifikaciją DVGW W 551 ( $\geq 70$  °C /  $> 3$  min.) gali tik išmokyti darbuotojai.

## Remontas

Tik „Hansgrohe“ kvalifikuotiems darbuotojams arba „Hansgrohe“ įgaliotiems asmenims ar įmonėms.



**Senų baterijų ir senos elektrinės bei elektroninės įrangos utilizavimas** (taikoma Europos Sąjungoje ir kitose Europos šalyse su atskiro surinkimo sistemomis).



Šis simbolis ant baterijos, produkto arba pakuotės rodo, kad baterijos arba produkto negalima išmesti su buitiniams atliekomis. Užtikrindami, kad baterija ar produktas būtų išmestas teisingai, padėsite išvengti neigiamų pasekmių aplinkai ar žmonių sveikatai. Medžiagų perdirbimas padeda taupyti gamtinius išteklius. Kad su baterijomis ir prietaisais būtų elgiama tinkamai, perduokite nebenaudojamą produktą į atitinkamą surinkimo centrą perdirbti, į baterijų, elektrinės ir elektroninės įrangos surinkimo punktą. Daugiau informacijos apie produkto ar baterijos perdirbimą ieškokite vietinėje atsakingoje institucijoje, kreipkitės į buitinių atliekų perdirbimo įmonę ar parduotuvę, kurioje įsigijote produktą.

## Simbolio aprašymas



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



**Išmatavimai** (žr. psl. 35)



**Pralaidumo diagrama** (žr. psl. 33)



**Montavimo pavyzdžiai** (žr. psl. 32)



**Atsarginės dalys** (žr. psl. 36)

**⚠ Sigurnosne upute**

- ⚠ Obvezno je nošenje osobne zaštitne opreme (sigurnosnih cipela, rukavica itd.).
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

**⚡ Električni priključak**

- ⚠ Prilikom provedbe električnih instalacijskih radova treba se pridržavati odgovarajućih, trenutno važećih propisa strukovne udruge elektrotehničara (u Njemačkoj: VDE), državnih propisa te propisa lokalnog poduzeća za distribuciju električne energije.
- ⚠ Električne instalacijske i ispitne radove smiju obavljati samo certificirani električari uz uvažavanje odredaba DIN VDE 0100 dio 701 / IEC 60364-7-701.
- ⚠ Vod se mora osigurati nadstrujnom zaštitnom sklopkom (RCD/FI) s nazivnom diferencijalnom strujom  $\leq 30$  mA.
- ⚠ U redovitim vremenskim intervalima treba provjeravati ispravnost zaštitne sklopke.
- ⚠ Okolna temperatura ne smije prekoračiti 50 °C.

**Upute za montažu**

- Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.
- Kada proizvod montira kvalificirano stručno osoblje treba paziti da čitava površina na koju se učvršćuje bude ravna (bez istaknutih fuga ili krivljenja pločica), da je zidna konstrukcija primjerena montaži proizvoda te da nema slabih mjesta.
- Radovi bilo koje vrste smiju se obavljati samo u beznaponskom stanju.
- U isporuci su sadržane dvije prazne cijevi. Jedna je za električno napajanje jedinice RainButton iBox Control, a druga za RainButton iBox Hub.
- Priloženi priključni kabel #10504118 treba uvući u praznu cijev (EN 20) koristeći se pomagalom za uvlačenje kabela.
- Za montažu se smije koristiti samo standardizirani materijal.
- Sve komponente moraju biti lako dostupne.
- U neposrednoj se blizini ne smiju nalaziti lako zapaljivi materijali.
- Mjesto ugradnje upravljačke jedinice iBox Control mora biti dostupno u bilo kom trenutku i nalaziti se izvan područja 0 i 1. Položene putanje vode do trošila trebaju biti što kraće (duljina cijevi  $< 7$  m).

**⚡ transformator**

- ⚠ Za ugradnju jedinica za napajanje, koje su priložene u montažnoj garnituri, moraju se predvidjeti podžbukne utičnice  $> \varnothing 60$  mm (duboka izvedba). Te podžbukne utičnice su praznim cijevima EN 20 spojene s područjem instalacije za jedinicu RainButton iBox Control / iBox Hub.
- ⚠ Transformator se ne smije ugrađivati u zaštitnim područjima 0, 1 ili 2.
- ⚠ Mrežni napon od 100 - 240 V AC 50 - 60 Hz mora se osigurati uz pomoć rastavljača (rastavne sklopke) kao i nadstrujnom zaštitnom sklopkom (RCD / FI) s nazivnom diferencijalnom strujom  $\leq 30$  mA.

**Tehnički podatci**

Najveći dopušteni tlak:	tlak 1 MPa
Preporučeni tlak:	0,13 - 0,5 MPa
Probni tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura vruće vode:	tlak 60 °C
Preporučena temperatura vruće vode:	45 °C
Spojevi:	Rp 1/2
Natpisna pločica:	pogledaj stranicu 36

Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!

**Termička dezinfekcija**

Termičku dezinfekciju sukladno radnom listu DVGW W 551 ( $\geq 70$  °C /  $> 3$  min) smije obavljati samo obučeno osoblje.

**Popravci**

Samo stručno osoblje poduzeća Hansgrohe ili osobe ili tvrtke koje je poduzeće Hansgrohe za to ovlastilo.



**Zbrinjavanje istrošenih baterija i stare električne i elektronske opreme** (primjenjuje se u Europskoj uniji i ostalim europskim zemljama sa sustavima odvojenog sakupljanja).

Ovaj simbol na bateriji, proizvodu ili pakovanju upućuje na to da se proizvod ne tretira kao kućanski otpad. Pravilnim zbrinjavanjem baterije ili proizvoda pomažete u sprječavanju štetnog djelovanja na okoliš i ljudsko zdravlje. Recikliranje kemijskog materijala pomaže u očuvanju prirodnih resursa. Kako biste se pobrinuli za to da će proizvod biti pravilno zbrinjen, pri kraju vijeka trajanja predajte ga na prikladno mjesto za recikliranje baterija, električne i elektronske opreme. Za dodatne informacije o recikliranju ovoga proizvoda ili baterije kontaktirajte lokalni upravni centar, službu za zbrinjavanje kućanskog otpada ili trgovinu u kojoj ste kupili proizvod.

**Opis simbola**

 Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!

 **Mjere** (pogledaj stranicu 35)

 **Dijagram protoka** (pogledaj stranicu 33)

 **Primjeri instalacija** (pogledaj stranicu 32)

 **Rezervni dijelovi** (pogledaj stranicu 36)

**⚠ Güvenlik uyarıları**

- ⚠ Bir kişisel koruyucu donanım (KKD) giyilmelidir (emniyet ayakkabıları, eldivenler vb.)
- ⚠ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

**⚠ Elektrik bağlantısı**

- ⚠ Elektrik montajı sırasında güncel sürümdeki ilgili VDE, ülke ve EVU talimatlarına uyulmalıdır.
- ⚠ Tesisat ve test işleri yetkili bir elektrikçi tarafından, DIN VDE 0100 Bölüm 701 / IEC 60364-7-701 dikkate alınarak gerçekleştirilmelidir.
- ⚠ Emniyete alma,  $\leq 30$  mA ölçüm farkı akımı olan bir hatalı akım koruma tertibatı (RCD/FI) üzerinden gerçekleştirilmelidir.
- ⚠ Koruyucu donanım düzenli aralıklarla işlev bakımından kontrol edilmelidir.
- ⚠ Çevre sıcaklığı  $50$  °C'nin üzerinde olmamalıdır.

**Montaj açıklamaları**

- Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.
- Ürünün yetkili uzman personel tarafından montajı yapılırken, sabitleme yüzeyinin sabitleme planının tüm alanında bulunduğu (derz veya fayans kayması olmamalıdır), duvar yapısının ürünün montajı için uygun olduğuna ve zayıf noktaları bulunmadığına dikkat edilmelidir.
- Tüm çalışmalar sadece gerilimsiz durumda yapılmalıdır.
- Teslimat kapsamında iki boş boru mevcuttur. Bir tane RainButton iBox Control akım beslemesi ve diğer bir tane de RainButton iBox Hub için.
- Birlikte verilen bağlantı hattı #10504118 bir kablo çekme aleti yardımıyla boş borunun (EN 20) içine çekilmelidir.
- Montaj için yalnızca standarda uygun normda malzeme kullanılmalıdır.
- Tüm bileşenler kolay ulaşılabilir durumda kalmalıdır.
- Yakında kolay alev alabilen malzemeler bulunmamalıdır.
- iBox Control montaj yeri daima erişilebilir durumda ve 0 ila 1 aralığı dışında olmalıdır. Tüketiciler için mümkün olduğunca kısa su yolları döşenmelidir (boru hattı uzunluğu  $< 7$  m).

**⚠ Trafo**

- ⚠ Hazır set içerisinde birlikte verilen her bir besleme bloku için bir sıva altı kutu  $> \varnothing 60$  mm (derin model) ön görülmelidir. Bu sıva altı kutular boş borular EN 20 üzerinden RainButton iBox Control / iBox Hub için kurulum alanı ile bağlanmalıdır.
- ⚠ Transformatör koruma alanı 0, 1 veya 2'ye monte edilmemelidir.
- ⚠ 100 - 240 V AC 50 - 60 Hz değerindeki elektrik voltajı bir ayırma tertibatı (şalter) ve  $\leq 30$  mA ölçülen fark akımlı bir hatalı akım emniyet düzeneği (RCD / FI) üzerinden gerçekleştirilmelidir.

**Teknik bilgiler**

İşletme basıncı:	azami 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	0,13 - 0,5 MPa
Kontrol basıncı:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Sıcak su sıcaklığı:	azami 60 °C
Tavsiye edilen su ısı:	45 °C
Bağlantılar:	Rp 1/2
Tip levhası:	bakınız sayfa 36
Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!	

**Termik dezenfeksiyon**

Termik dezenfeksiyonu, DVGW W 551 ( $\geq 70$  °C /  $> 3$  dk) çalışma sayfası uyarınca sadece eğitilmiş personel uygulayabilir.

**Onarım**

Yalnızca Hansgrohe uzman personeli ya da Hansgrohe tarafından belirlenmiş kişi ya da firmalar.



**Atık pillerin ve eski Elektrikli ve Elektronik Ekipmanların İmhası** (Avrupa Birliği'nde ve farklı toplama sistemlerine sahip diğer Avrupa ülkelerinde geçerlidir).

Pil, ürün veya ambalaj üzerinde bulunan bu sembol, pilin veya ürünün evsel atık olarak işlem görmemesi gerektiğini belirtir. Pilin veya ürünün doğru şekilde imha edilmesini sağlayarak, çevre ve insan sağlığı için olası olumsuz sonuçları önlemeye yardımcı olacaksınız. Malzemelerin geri dönüşümü, doğal kaynakların korunmasına yardımcı olacaktır. Pilin veya ürünün düzgün bir şekilde işlem görmesini sağlamak için ürünün kullanım süresinin sonunda pillerin, elektrikli ve elektronik ekipmanların geri dönüşümü için uygun toplama noktasına teslim edin. Bu ürünün veya pilin geri dönüşümü hakkında daha ayrıntılı bilgi için bölgenizde bulunan ilgili Devlet Dairesiyle, evsel atık imha servisinizle veya ürünü satın aldığınız mağaza ile iletişime geçin.

**Simge açıklaması**

Asetik asit içeren silikon kullanmayın!



**Ölçüleri** (bakınız sayfa 35)



**Akış diyagramı** (bakınız sayfa 33)



**Montaj Örneği** (bakınız sayfa 32)



**Yedek Parçalar** (bakınız sayfa 36)

**Garanti Belgesi****Üretici veya İthalatçı Firmasının**

Unvanı:

Adresi:

Telefonu:

Faks:

web adresi:

**Malın**

Markası:

Cinsi:

Garanti Süresi:

Azami Tamir Süresi:

**Genel Müdür**

Albert Emlek

Satıcı Firmasının:

Unvanı:

Adresi:

Telefonu:

Faks:

e-posta:

Fatura Tarih ve Sayısı:

Marka ve Modeli:

Teslim Tarihi ve Yeri:

Yetkilinin İmzası:

Firmanın Kaşesi:

Bu bölümü, ürünü aldığınız Yetkili Satıcı imzalayacak ve kaşeleyecektir.

Hansgrohe Armatür Ltd. Şti

Fulya Mahallesi Bahçeler Sokak Efe han 20/C

Mecidiyeköy Şişli İstanbul

(0-212) 273 07 30

(0-212) 273 07 40

www.hansgrohe.com.tr

Hansgrohe

Sihhi tesisat malzemesi

2 YIL

20 İş günü



## Instrucțiuni de siguranță

- ⚠ Purtați echipament de protecție personală (EPP): pantofi și mănuși de siguranță etc.
- ⚠ Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

## Conexiune electrică

- ⚠ La montarea instalației electrice trebuie respectate prescripțiile VDE (Verband Deutscher Elektrotechniker = Asociația Electrotehnicienilor din Germania), prescripțiile din țara respectivă și prescripțiile EVU (Elektrizitäts-Versorgungs-Unternehmen = Întreprinderile de Alimentare cu Electricitate), în versiunile actualizate.
- ⚠ Lucrările de instalare și de verificare trebuie efectuate de către electricieni specializați, ținând cont de DIN VDE 0100, partea 701 și IEC 60364-7-701.
- ⚠ Instalația trebuie asigurată printr-un dispozitiv de protecție împotriva curentului rezidual (RCD / FI) pentru curent rezidual măsurat de  $\leq 30$  mA.
- ⚠ Dispozitivul de protecție trebuie verificat la intervale regulate.
- ⚠ Temperatura mediului înconjurător nu trebuie să depășească  $50$  °C.

## Instrucțiuni de montare

- Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.
- La montarea produsului de către un personal calificat se va avea grijă ca suprafața de fixare să fie plană pe toată aria de fixare (fără proeminențe ale rosturilor sau îmbinări între plăcile de faianță) și ca structura peretelui să fie corespunzătoare pentru fixarea produsului, să nu prezinte locuri cu rezistență redusă.
- Toate lucrările trebuie efectuate doar când sistemul este scos de sub tensiune.
- În furnitură sunt incluse două tuburi goale. Unul pentru alimentarea cu curent a RainButton iBox Control și celălalt pentru RainButton iBox Hub.
- Introduceți cablul de conexiune #10504118 în tubul gol (EN 20) cu ajutorul unui aparat de introdus cabluri.
- La montare utilizați numai material corespunzător normelor.
- Toate piesele trebuie să rămână accesibile.
- În imediata apropiere nu trebuie să se găsească niciun fel de materiale ușor inflamabile.
- Locul de montare a iBox Control trebuie să fie permanent accesibil și să fie în afara zonelor 0 și 1. Trebuie amplasate conducte de apă cât se poate de scurte la consumatori (lungime țeavă  $< 7$  m).

## Transformator

- ⚠ Pentru componentele alimentare livrate în setul complet trebuie prevăzută o cutie montată sub tencuială de  $> \varnothing 60$  mm (variantă adâncă). Aceste cutii montate sub tencuială trebuie legate cu o țeavă goală de tip EN 20 la zona de instalare a RainButton iBox Control / iBox Hub.
- ⚠ Transformatorul nu poate fi montat în zonele de protecție 0, 1 sau 2.
- ⚠ Alimentarea cu tensiune 100 - 240 V AC 50 - 60 Hz trebuie să aibă loc printr-un dispozitiv de separare (întrerupător), cât și printr-un dispozitiv de protecție împotriva curentului rezidual (RCD / FI) cu un curent diferențial rezidual de  $\leq 30$  mA.

## Date tehnice

Presiune de funcționare:	max. 1 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,13 - 0,5 MPa
Presiune de verificare:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura apei calde:	max. 60 °C
Temperatura recomandată a apei calde:	45 °C
Racorduri:	Rp 1/2
Plăcuța de tip:	vezi pag. 36

Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.

## Dezinfecție termică

Dezinfecția termică conform Fișei de lucru DVGW W 551 ( $\geq 70$  °C /  $> 3$  min) poate fi efectuată doar de către un personal instruit.

## Reparații

Poate fi efectuat numai de către personal calificat Hansgrohe sau de către persoane sau firme desemnate de Hansgrohe.



**Distrugearea bateriilor consumate și a dispozitivelor electronice și electrice uzate** (aplicabilă în Uniunea Europeană și în alte state cu sisteme de colectare diferite).

Acest simbol, imprimat pe baterie, produs sau ambalaj, indică faptul că bateria sau produsul nu trebuie tratate ca deșeuri menajere. Asigurându-vă că bateria sau produsul sunt distruse în mod corect, veți evita consecințele potențial negative asupra mediului și sănătății oamenilor. Reciclarea materialelor va ajuta la conservarea resurselor naturale. Pentru a vă asigura că bateria și produsul sunt distruse în mod corect, predați produsul uzat către centrul de colectare competent pentru reciclarea bateriilor, echipamentelor electrice și electronice. Pentru informații detaliate privind reciclarea acestui produs sau a bateriei, contactați Biroul Civil local, serviciul de distrugere a deșeurilor menajere sau magazinul de unde ați achiziționat produsul.

## Descrierea simbolurilor



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!



**Dimensiuni** (vezi pag. 35)



**Diagrama de debit** (vezi pag. 33)



**Exemple de montare** (vezi pag. 32)



**Piese de schimb** (vezi pag. 36)



### Υποδείξεις ασφαλείας

- Φοράτε ατομικό εξοπλισμό προστασίας (γάντια προστασίας, υποδήματα προστασίας).
- Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

### Ηλεκτρική παροχή

- Στην ηλεκτρική εγκατάσταση πρέπει να τηρούνται οι αντίστοιχες προδιαγραφές της εκάστοτε ένωσης ηλεκτρολόγων, της εκάστοτε χώρας και εταιρείας ηλεκτρικού ρεύματος στην εκάστοτε έγκυρη έκδοση.
- Οι εργασίες εγκατάστασης και ελέγχου πρέπει να πραγματοποιηθούν από εγκεκριμένο ειδικό ηλεκτρολόγο, τηρώντας τους όρους του προτύπου DIN VDE 0100 Μέρος 701 / IEC 60364-7-701.
- Η ασφάλιση θα πρέπει να πραγματοποιείται μέσω διάταξης προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD/ FI) με παραμένον ρεύμα  $\leq 30$  mA.
- Η λειτουργία της διάταξης προστασίας πρέπει να ελέγχεται σε τακτά χρονικά διαστήματα.
- Η θερμοκρασία περιβάλλοντος δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει τους 50 °C

### Οδηγίες συναρμολόγησης

- Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.
- Κατά τη συναρμολόγηση του προϊόντος από ειδικό προσωπικό θα πρέπει να ελέγχεται με ιδιαίτερη προσοχή η επιφάνεια στερέωσης, αν είναι επίπεδη σε όλη της την επιφάνεια (δεν πρέπει να εζέχουν αρμοί ή πλακάκια), αν η υποδομή του τοίχου είναι κατάλληλη για τη στερέωση του προϊόντος και αν παρουσιάζει ασθενή σημεία.
- Όλες οι εργασίες επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο όταν δεν υπάρχει τάση.
- Στον παραδοτέο εξοπλισμό περιλαμβάνονται δύο κενοί σωλήνες. Ένας για την παροχή ρεύματος του RainButton iBox Control και ένας ακόμα για το RainButton iBox Hub.
- Τραβήξτε τον αγωγό σύνδεσης #10504118, που παραδίδεται μαζί, με τη βοήθεια μιας συσκευής εισέλευσης καλωδίων στον κενό σωλήνα (EN 20).
- Για την τοποθέτηση επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά υλικό που πληροί τις προδιαγραφές των εφαρμοζόμενων προτύπων.
- Όλα τα εξαρτήματα πρέπει να παραμένουν προσβάσιμα.
- Πολύ κοντά στην εγκατάσταση δεν επιτρέπεται να βρίσκονται εύφλεκτα υλικά.
- Το σημείο εγκατάστασης του iBox Control πρέπει να είναι οποιαδήποτε στιγμή προσβάσιμο και να βρίσκεται εκτός της περιοχής 0 και 1. Θα πρέπει να έχουμε όσο το δυνατό πιο μικρές διαδρομές νερού προς τους καταναλωτές (μήκος σωλήνα < 7 m).

### Τραφο (μετασηματιστής)

- Για τα τροφοδοτικά που παραδίδονται μαζί στο έτοιμο σετ πρέπει να προβλέπεται από ένα εντοιχισμένο κουτί πρίζας > Ø 60 mm (με επαρκές βάθος). Αυτά τα εντοιχισμένα κουτιά πρίζας είναι συνδεδεμένα μέσω των κενών σωλήνων EN 20 με το σημείο εγκατάστασης του RainButton iBox Control / iBox Hub.
- Ο μετασηματιστής δεν επιτρέπεται να τοποθετηθεί στην περιοχή προστασίας 0, 1 ή 2.
- Η τάση δικτύου 100 - 240 V AC 50 - 60 Hz πρέπει να εφαρμόζεται μέσω μιας διάταξης απομόνωσης (διακόπτης), καθώς και μέσω μιας διάταξης προστασίας ρευμάτων διαρροής (RCD / FI) με ρεύμα διαφοράς μέτρησης  $\leq 30$  mA.

### Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Λειτουργία πίεσης:	έως 1 MPa
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:	0,13 - 0,5 MPa
Πίεση ελέγχου:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Θερμοκρασία ζεστού νερού:	έως 60 °C
Συνιστώμενη θερμοκρασία ζεστού νερού:	45 °C
Συνδέσεις:	Rp 1/2
Πινακίδα τύπου:	βλ. Σελίδα 36

Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!

### Θερμική απολύμανση

Τη θερμική απολύμανση επιτρέπεται να την αναλαμβάνει μόνο εκπαιδευμένο προσωπικό, σύμφωνα με το φύλλο εργασίας DVGW W 551 ( $\geq 70$  °C / > 3 min)

### Επισκευή

Μόνο από το ειδικευμένο προσωπικό Hansgrohe ή άτομα ή επιχειρήσεις με εξουσιοδότηση από την Hansgrohe.



### Απόρριψη των χρησιμοποιημένων μπαταριών και των παλαιών ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (ισχύει στην Ευρωπαϊκή Ένωση και στις άλλες ευρωπαϊκές χώρες με συστήματα χωριστής συλλογής απορριμμάτων).

Αυτό το σύμβολο στη μπαταρία, στο προϊόν ή στη συσκευασία υποδεικνύει ότι η μπαταρία ή το προϊόν δεν πρέπει να αντιμετωπίζονται ως οικιακά απορρίμματα. Με τη διασφάλιση της σωστής διάθεσης της μπαταρίας ή του προϊόντος, θα αποτρέψετε τις πιθανές αρνητικές συνέπειες για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Η ανακύκλωση των υλικών θα συμβάλει στη διατήρηση των φυσικών πόρων. Για να διασφαλίσετε ότι η μπαταρία ή το προϊόν θα υποστούν τη σωστή επεξεργασία, παραδώστε το προϊόν, μετά το τέλος του κύκλου ζωής του, στο κατάλληλο σημείο συλλογής για ανακύκλωση μπαταριών, ηλεκτρικών και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Για πιο αναλυτικές πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος της μπαταρίας, παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με το αρμόδιο τοπικό γραφείο της περιοχής σας, την υπηρεσία διάθεσης οικιακών απορριμμάτων ή το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το εν λόγω προϊόν.

### Περιγραφή συμβόλων



Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!



**Διαστάσεις** (βλ. Σελίδα 35)



**Διάγραμμα ροής** (βλ. Σελίδα 33)



**Παραδείγματα συναρμολόγησης** (βλ. Σελίδα 32)



**Ανταλλακτικά** (βλ. Σελίδα 36)



### Varnostna opozorila

- ⚠ Nositi morate osebno varovalno opremo (OVO) (varnostni čevlji, rokavice itd.)
- ⚠ Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

### Električni priključek

- ⚠ Pri električni instalaciji je treba upoštevati ustrezne VDE, nacionalne in EVU predpise v aktualno veljavni izdaji.
- ⚠ Instalacijo in preizkuse sme izvajati le pooblaščen elektro strokovnjak, z upoštevanjem DIN VDE 0100 del 701 / IEC 60364-7-701.
- ⚠ Zaščita se mora izvesti preko zaščitnega tokovnega stikala (RCD/ FI) z izračunanim diferenčnim tokom  $\leq 30$  mA.
- ⚠ Delovanje zaščitne priprave je treba preverjati v rednih časovnih presledkih.
- ⚠ Temperatura okolice ne sme presegati 50 °C.

### Navodila za montažo

- Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.
- Pri montaži tega proizvoda s strani kvalificiranega strokovnega osebja je treba paziti na to, da je pritrilna plošev na celotni površini za pritrnitev gladka (brez izstopajočih fug ali zasekov ploščic), da je struktura stene primerna za montažo proizvoda in ne kaže šibkih mest.
- Vsa dela se smejo izvajati le pri odklopljeni napetosti.
- V obseg dobave sta vključeni dve prazni cevi, ena za električno napajanje enote RainButton iBox Control in druga za enoto RainButton iBox Hub.
- Priložen priključni kabel #10504118 vpotegnite v prazno cev (EN 20) s pomočjo predvleke za uvlek kablov.
- Za montažo je dovoljeno uporabljati le material, ki ustreza standardom.
- Vse komponente morajo ostati dosegljive.
- V neposredni bližini se ne smejo nahajati lahko vnetljivi materiali.
- Mesto vgradnje enote iBox Control mora biti ves čas dostopno in izven območja 0 in 1. Vodovodne poti do potrošnikov naj bojo čim krajše (dolžina cevi < 7 m).

### Trafo

- ⚠ Za napajalnike, dobavljene v končnem kompletu, je treba zagotoviti podometno vtičnico  $> \varnothing 60$  mm (globoka izvedba). Te podometne vtičnice so s praznimi cevmi EN 20 povezane z namestitvenim območjem za enoto RainButton iBox Control/iBox Hub.
- ⚠ Transformatorja ne smete vgraditi v območje zaščite 0, 1 ali 2.
- ⚠ Omrežna napetost 100 - 240 V AC 50 - 60 Hz se mora dovajati preko odklopne priprave (stikalo), kot tudi preko zaščitnega stikala pred okvarnim tokom (RCD / FI) z dimenzioniranim diferenčnim tokom  $\leq 30$  mA.

### Tehnični podatki

Delovni tlak:	maks. 1 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,13 - 0,5 MPa
Preskusni tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura tople vode:	maks. 60 °C
Priporočena temperatura tople vode:	45 °C
Priključki:	Rp 1/2
Tipška tablica:	glejte stran 36

Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!

### Termična dezinfekcija

Termično dezinfekcijo po delovnem listu DVGW W 551 ( $\geq 70$  °C / > 3 min) sme opravljati le izšolano osebje.

### Popravilo

Le strokovno osebje podjetja Hansgrohe ali osebe in podjetja, s pooblastilom Hansgrohe.



**Odlaganje iztrošenih baterij in stare električne in elektronske opreme** (veljavno v Evropski uniji in ostalih evropskih državah s sistemom ločenega zbiranja).



Ta simbol na bateriji, izdelku ali embalaži kaže na to, da se baterija ali izdelek ne obravnavajo kot gospodinjski odpadki. S pravilnim odlaganjem baterije ali izdelka pomagata pri preprečevanju morebitnih škodljivih posledic telesnih poškodb in zdravje oseb. Recikliranje materialov pomaga pri ohranjanju naravnih virov. Da bi se prepričali, da bo baterija ali izdelek pravilno odstranjen, ju na kraju roka uporabnosti izdelka predajte na primernem mestu za reciklažo baterij, električne in elektronske opreme. Za dodatne informacije o recikliranju tega izdelka ali baterije se obrnite na mestno občino, službo za odlaganje gospodinjskih odpadkov ali trgovino, v kateri ste kupili izdelek.

### Opis simbola



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocetno kislino!



**Mere** (glejte stran 35)



**Diagram pretoka** (glejte stran 33)



**Primeri montaže** (glejte stran 32)



**Rezervni deli** (glejte stran 36)



## Ohutusjuhised

- △ Tuleb kanda isikukaitsevarustust (turvajalatsid, kindad jne)
- △ Kui külma ja kuuma vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

## Elektriühendus

- △ Elektriinstallatsiooni juures tuleb järgida vastavaid Saksa elektrotehnikute liidu VDE, riiklikke ja energiafirma eeskirju nende kehtivas versioonis.
- △ Paigaldamis- ja kontrollitööd peab tegema volitatud elektrik, kes järgib DIN VDE 0100 osa 701 / IEC 60364-7-701 nõudeid.
- △ Kaitse peab toimuma rikkevoolu kaitseseadmisega (RCD/FI) nominaaljäakvooluga  $\leq 30$  mA.
- △ Kaitseseadist tuleb regulaarselt kontrollida.
- △ Ümbritsev temperatuur ei tohi olla üle  $50^\circ\text{C}$ .

## Paigaldamisjuhised

- Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest
- Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.
- Tootte paigaldamisel kvalifitseeritud spetsialistide poolt tuleb jälgida, et kinnituspind oleks kogu ulatuses ühtlaselt tasane (mitte ühtki üleseisvat vuuki või kaldus kahhelkivi), sein ülesehitus toote paigaldamiseks sobiv ja ilma nõrkade kohtadeta.
- Kõik tööd tuleb teha pingevabas olekus.
- Tarnekomplektis on kaks tühitoru. Üks RainButton iBox Controli toiteallika ja teine RainButton iBox Hubi jaoks.
- Tõmmata kaasa antud ühendusjuhe #10504118 kaablitõmbeseadme abil tühitorusse (EN 20).
- Paigaldamiseks tohib kasutada ainult normidele vastavat materjali.
- Juurdepääs peab olema tagatud kõikidele komponentidele.
- Vahetus läheduses ei tohi olla kergestiühtivaid materjale.
- iBox'i paigalduskoht peab olema igal ajal ligipääsetav ja jääma väljapoole vahemikust 0 ja 1. Tarbijate juurde tuleb paigaldada võimalikult lühikesed veeühendused (toruühenduse pikkus < 7 m).

## transformator

- △ Valmiskomplektis tarnitud toiteallikate jaoks peab olema paigaldatud seinasisene pistikupesa  $> \varnothing 60$  mm (sügav versioon). Need seinasisesed pistikupesad on ühendatud RainButton iBox Controli/iBox Hubi jaoks mõeldud paigaldusalaga tühitorude EN 20 kaudu.
- △ Trafot ei tohi paigaldada kaitsealasse 0, 1 ega 2.
- △ Võrgupinge 100 - 240 V AC 50 - 60 Hz peab olema tagatud eraldusseadmega (lülitit), samuti rikkevoolu kaitseseadmega (RCD / FI), mille mõõtmise diferentsvool on  $\leq 30$  mA

## Tehnilised andmed

Töörõhk	maks. 1 MPa
Soovitav töörõhk:	0,13 - 0,5 MPa
Kontrollsurve:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 baari = 147 PSI)
Kuuma vee temperatuur:	maks. $60^\circ\text{C}$
Soovitav kuum vee temperatuur:	$45^\circ\text{C}$
ühendused:	Rp 1/2
Tüübisilt:	vt lk 36

Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!

## Termiline desinfektsioon

Termilist desinfektsiooni vastavalt töölehele DVGW W 551 ( $\geq 70^\circ\text{C}$  /  $> 3$  min) võib läbi viia ainult koolitatud personal.

## Parandamine

Ainult Hansgrohe spetsialistid või Hansgrohe poolt volitatud isikud või firmad.



**Kasutatud patareide ning vanade elektri- ja elektroonikaseadmete käitlemine** (kohaldatav)

Euroopa Liidus ja teistes Euroopa riikides eraldi kogumissüsteemidega).

See sümbol akul, tootel või pakendil näitab, et akut või toodet ei tohi käidelda majapidamisjäätmena. Tagades aku või toote kohase käitlemise, aitate vältida võimalikku negatiivset keskkonnamõju ja mõju inimeste tervisele. Materjalide taaskasutus aitab säästa loodusressursse. Selleks, et tagada aku või toote nõuetekohane käitlemine, viige toode pärast kasutaja lõppu patareide, elektri- ja elektroonikaseadmete kogumiskohta. Üksikasjalikum teavet toote või aku taaskasutuse saate kohalikest Civic Office'ist, oma majapidamisjäätmete käitlejalt või kauplusest, kust te toote ostsite.

## Sümbolite kirjeldus

 Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!

 **Mõõtude** (vt lk 35)

 **Läbivooludiagramm** (vt lk 33)

 **Paigalduse näited** (vt lk 32)

 **Varuosad** (vt lk 36)



## Drošības norādes

- △ Lietojiet personīgās aizsardzības līdzekļus (speciālos apavus, aizsargcimdus un citus).
- △ Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

## Elektroapgādes pieslēgvietā

- △ Izveidojot elektroinstalāciju, jāņem vērā attiecīgā VDE (Vācijas elektrotehnikas savienības), valsts un energoapgādes uzņēmumu noteikumi attiecīgi spēkā esošajā redakcijā.
- △ Instalācijas un pārbaudes darbus ir jāveic sertificētā elektrīķim, ievērojot DIN VDE 0100 701. daļu / IEC 60364-7-701.
- △ Jānodrošina noplūdes strāvas aizsarg sistēma (RCD/ FI) ar izmērīto strāvas starpību  $\leq 30$  mA.
- △ Ik pēc noteikta atstatuma jāpārbauda drošības ierīces funkcijas.
- △ Apkārtējās vides temperatūra nedrīkst pārsniegt 50°C.

## Norādījumi montāžai

- Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- Cauruļvadi un armatūra ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- Jāievēro attiecīgās valsts spēkā esošās montāžas prasības.
- Kvalificētiem speciālistiem, montējot produktu, jāpiegriež vērība tam, lai piestiprināšanas virsma visā piestiprināšanas zonā ir gluda (nav fūgu vai flīžu iecirtumu), sienas uzbūve ir piemērota produkta montāžai un tajā nav nestabilu vietu.
- Visus darbus drīkst veikt tikai tad, kad ir atvienots spriegums.
- Piegādes komplektā ietilpst divas tukšas caurules Viena ir paredzēta RainButton iBox Control barošanai, otrā - RainButton iBox Hub barošanai.
- Komplektā esošais pieslēgšanas vads #10504118 ar kabeļa vilkšanas ierīces palīdzību tiek ievilkts tukšajā caurulē (EN 20).
- Montāžai drīkst izmantot tikai standartam atbilstošus materiālus.
- Visiem komponentiem jābūt pieejamiem.
- Tiešā tuvumā nedrīkst atrasties viegli uzliesmojoši materiāli.
- iBox Control montāžas vietai jābūt vienmēr pieejamai un jāatrodas ārpus diapazona no 0 līdz 1. Ūdens padeves ceļiem jābūt pēc iespējas īsākiem (cauruļvada garums < 7 m).

## Transformators

- △ Komplektā piegādātajiem barošanas blokiem jābūt paredzētai pa zemāpmetuma rozetei >  $\varnothing 60$  mm katram (dziļa konstrukcija). Šis zemāpmetuma rozetes ar tukšo cauruļu EN 20 palīdzību tiek savienotas ar RainButton iBox Control / iBox Hub instalācijas zonu.
- △ Transformatoru nedrīkst iebūvēt 0, 1. vai 2. aizsardzības zonā.
- △ 100 - 240 V AC 50 - 60 Hz spriegums jānovada caur sadalītāju (slēdzi), kā arī drošinātāju (RCD / FI), kam noteiktā strāvas stipruma starpība ir  $\leq 30$  mA.

## Tehniskie dati

Darba spiediens:	maks. 1 MPa
Ieteicamais darba spiediens:	0,13 - 0,5 MPa
Pārbaudes spiediens:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Karstā ūdens temperatūra:	maks. 60°C
Ieteicamā karstā ūdens temperatūra:	45°C
Pieslēgumi:	Rp 1/2
Datu plāksnīte:	skat. lpp. 36

Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!

## Termiskā dezinfekcija

Termisko dezinfekciju saskaņā ar darba standartu DVGW W 551 ( $\geq 70^\circ\text{C}$  / > 3 min) drīkst veikt tikai kvalificēts personāls.

## Remonts

Tikai Hansgrohe speciālisti vai arī Hansgrohe nosauktās personas vai firmas.



**Atbrīvošanās no nederīgām baterijām/akumulātoriem un nolietota elektriskā un elektroniskā**

**aprikojuma** (attiecas uz Eiropas Savienības un citām Eiropas valstīm ar atkritumu dalītas savākšanas sistēmām).

Šis simbols uz baterijas/akumulatora, izstrādājuma vai iepakojuma norāda, ka ne bateriju/akumulatoru, ne izstrādājumu nedrīkst izmest sadzīves atkritumos. Nodrošinot atbrīvošanos no baterijas/akumulatora vai izstrādājuma atbilstošā veidā, jūs palīdzēsiet novērst to potenciālo kaitīgo ietekmi uz vidi un cilvēku veselību. Materiālu otrreizējā pārstrāde palīdzēs saglabāt dabas resursus. Lai nodrošinātu atbilstošu apiešanos ar bateriju/akumulatoru vai izstrādājumu, ekspluatācijas laika beigās nododiet izstrādājumu atbilstošā pieņemšanas punktā bateriju/akumulatoru, elektriskā un elektroniskā aprikojuma otrreizējai pārstrādei. Plašāku informāciju par šī izstrādājuma vai baterijas/akumulatora otrreizējo pārstrādi varat iegūt, sazinoties ar vietējo pašvaldību, jūsu sadzīves atkritumu savākšanas pakalpojumu sniedzēju vai veikalu, kurā iegādājāties šo izstrādājumu.

## Simbolu nozīme

Neizmantojot silikonu, kas satur etiķskābi!

**Izmērus** (skat. lpp. 35)

**Caurplūdes diagramma** (skat. lpp. 33)

**Montāžas piemēri** (skat. lpp. 32)

**Rezerves daļas** (skat. lpp. 36)





## Sigurnosne napomene

- △ Obavezno je nošenje lične zaštitne opreme (sigurnosnih cipela, rukavica itd.).
- △ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

## Električni priključak

- △ Prilikom izvođenja električnih instalacionih radova treba se pridržavati odgovarajućih, trenutno važećih propisa stručnog udruženja elektrotehničara (u Nemačkoj: VDE), državnih propisa kao i propisa lokalne elektro-distribucije.
- △ Instalaciju i ispitivanje smeju obavljati isključivo sertifikovani električari uz uvažavanje odredaba DIN VDE 0100 deo 701 / IEC 60364-7-701.
- △ Vod se mora osigurati nadstrujnom zaštitnom sklopkom (RCD/FI) s nazivnom diferencijalnom strujom  $\leq 30$  mA.
- △ Ispravnost zaštitne sklopke se mora proveravati u redovnim vremenskim intervalima.
- △ Temperatura okoline ne sme da bude veća od 50 °C.

## Instrukcije za montažu

- Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.
- Kada proizvod montira kvalifikovano stručno osoblje treba paziti da čitava površina na koju se učvršćuje bude ravna (bez istaknutih fuga ili krivljenja pločica), da je zidna konstrukcija primerena montaži proizvoda i da nema slabih mesta.
- Radovi bilo koje vrste smeju da se sprovode samo u beznaponskom stanju.
- U isporuci su sadržane dve šuplje cevi. Jedna je za električno napajanje jedinice RainButton iBox Control, a druga za RainButton iBox Hub.
- Priloženi priključni kabl #10504118 treba uvući u šuplju cev (EN 20) koristeći se pomagalom za uvlačenje kabla.
- Za montažu se sme koristiti samo standardizovani materijal.
- Sve komponente moraju biti lako dostupne.
- U neposrednoj blizini ne sme biti lako zapaljivih materijala.
- Mesto ugradnje upravljačke jedinice iBox Control mora uvek da bude dostupno i da se nalazi izvan područja 0 i 1. Položene putanje vode do potrošača treba budu što kraće (dužina cevi < 7 m).

## transformator

- △ Za ugradnju jedinica za napajanje, koje su priložene u montažnoj garnituri, moraju se predvideti uzidne utičnice > Ø 60 mm (duboka konstrukcija). Te uzidne utičnice su šupljim cevima EN 20 spojene sa područjem instalacije za jedinicu RainButton iBox Control / iBox Hub.
- △ Transformator ne sme da se ugrađuje u zaštitnom području 0, 1 ili 2.
- △ Mrežni napon od 100 - 240 V AC 50 - 60 Hz se mora osigurati uz pomoć rastavljača (rastavnog prekidača) kao i pomoću nadstrujne zaštitne sklopke (RCD / FI) s nazivnom diferencijalnom strujom  $\leq 30$  mA.

## Tehnički podaci

Radni pritisak:	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,13 - 0,5 MPa
Probni pritisak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura vruće vode:	maks. 60 °C
Preporučena temperatura vruće vode:	45 °C
Priključci:	Rp 1/2
Natpisna pločica:	vidi stranu 36

Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu!

## Termička dezinfekcija

Termičku dezinfekciju u skladu sa radnim listom DVGW W 551 ( $\geq 70$  °C / > 3 min) sme da obavlja samo obučeno osoblje.

## Popravke

Samo stručno osoblje preduzeća Hansgrohe ili osobe ili firme koje je preduzeće Hansgrohe za to ovlastilo.

## Odlaganje istrošenih baterija i stare električne i elektronske opreme (primenjuje se u Evropskoj

uniji i ostalim evropskim zemljama sa sistemim odvojenog sakupljanja).

Ovaj simbol na bateriji, proizvodu ili pakovanju ukazuje na to da se baterija ili proizvod ne tretiraju kao kućni otpad. Pravilnim odlaganjem baterije ili proizvoda, pomažete u sprečavanju mogućih štetnih posledica po životnu sredinu i zdravlje ljudi. Recikliranje materijala pomaže u očuvanju prirodnih resursa. Kako biste bili sigurni da će baterija ili proizvod biti pravilno odloženi, pri kraju roka trajanja proizvod predajte odgovarajućem mestu za reciklažu baterija, električne i elektronske opreme. Za dodatne informacije o recikliranju ovoga proizvoda ili baterije kontaktirajte gradsku upravu, službu za odlaganje kućnog otpada ili prodavnicu u kojoj ste kupili proizvod.

## Opis simbola

 Nemojte koristiti silikon koji sadrži sircetnu kiselinu!

 **Mere** (vidi stranu 35)

 **Dijagram protoka** (vidi stranu 33)

 **Primeri montaže** (vidi stranu 32)

 **Rezervni delovi** (vidi stranu 36)



## Sikkerhetshenvisninger

- △ Personlig verneutstyr (PPE) må brukes (vernesko, hansker, etc.)
- △ Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

## El-tilkoblinger

- △ Ved el-installasjonen skal de tilsvarende gyldige VDE-, nasjonale og EVU-forskrifter overholdes.
- △ Installasjons- og kontrollarbeider skal utføres av el-fagfolk som tar hensyn til DIN VDE 0100 del 701 / IEC 60364-7-701.
- △ Installasjonen skal sikres ved hjelp av en jordfeilbryter (RCD/FI) dimensjonert for en reststrøm på  $\leq 30$  mA.
- △ Beskyttelses-innretningens funksjon skal sjekkes regelmessig.
- △ Omgivelsestemperaturen skal ikke være mer enn  $50^{\circ}\text{C}$ .

## Montagehenvisninger

- Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.
- Under monteringen av produktet gjort av kvalifisert fagpersonale, skal man påse at monteringsoverflaten på hele festeområdet er plant (ingen utstikkende fuger eller flisekanter), at veggoppbyggingen egner seg for produktmontasjen og ikke viser svake punkter.
- Alt arbeid skal kun utføres i spenningsløs tilstand.
- Leveransen omfatter to tomrør En for strømforsyningen til RainButton iBox Control og en RainButton iBox Hub.
- Trekk den medfølgende tilkoblingskabelen # 10504118 inn i det tomme røret (EN 20) ved hjelp av en kabeltrekker.
- For montasjen skal det kun brukes standardmessig material.
- Alle komponenter skal være tilgjengelige.
- I umiddelbar nærhet må det ikke finnes materialer som er lett antennelig.
- Monteringsstedet for iBox Control må alltid være tilgjengelig og ligge utenfor området 0 og 1. Den bør legges med så korte vannveier til forbrukerne som mulig (rørledningslengde  $< 7$  m).

## Transformator

- △ For hver av nettdelene som medfølger i ferdigsettet, trengs en innfelt stikkontakt  $> \varnothing 60$  mm (dyp utførelse). Disse innfelte stikkontaktene er forbundet med installasjonsområdet for RainButton iBox Control / iBox Hub via tomrørene EN 20.
- △ Transformatoren skal ikke monteres i sikkerhetsområde 0, 1 eller 2.
- △ Strømforsyningen med 100 - 240 V AC 50 - 60 Hz utføres såvel ved hjelp av en skilleinnretning (bryter) som via en verneinnretning mot jordfeilstrøm (RCD / FI) med en dimensjonert differensialstrøm på  $\leq 30$  mA.

## Tekniske data

Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,13 - 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmtvannstemperatur	maks. $60^{\circ}\text{C}$
Anbefalt temperatur for varmt vann	$45^{\circ}\text{C}$
Tilkoblinger:	Rp 1/2
Typeskilt:	se side 36

Produktet er utelukkende designet for drikkevann!

## Termisk desinfisering

Termisk desinfisering etter datablad DVGW W 551 ( $\geq 70^{\circ}\text{C}$  /  $> 3$  min) skal kun utføres av opplært personell.

## Reparasjon

Kun av Hansgrohe fagfolk eller personer eller firma som er angitt av Hansgrohe.



**Avhending av brukte batterier og gammelt elektrisk og elektronisk utstyr** (gjeldende for det Euro-

peiske Fellesskap og andre europeiske land med atskilte innsamlingssystemer).

Dette symbolet på batteriet, produktet eller pakningen indikerer at batteriet eller produktet ikke må behandles som husholdningsavfall. Ved å sikre at batteriet eller produktet blir korrekt avhendet, hjelper du til å hindre mulige negative konsekvenser for miljøet og menneskelig helse. Resykling av materialer hjelper til å bevare naturens ressurser. For å sikre at batteriet eller produktet vil bli behandlet forsvarlig, må det overlates til et dertil egnet innsamlingssted for resykling av batterier, elektrisk eller elektronisk utstyr, når batteriets eller produktets levetid er oppbrukt. For mer detaljert informasjon om resykling av dette produktet eller batteriet, vennligst kontakt ditt lokale renholdskontor, avfallstjenesten eller butikken hvor du kjøpte produktet.

## Symbolbeskrivelse



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



**Mål** (se side 35)



**Gjennomstrømningsdiagram** (se side 33)



**Montasje-eksempel** (se side 32)



**Service-deler** (se side 36)



## Указания за безопасност

- ⚠ Трябва да се носят лични предпазни средства (ЛПРС) (защитни обувки, ръкавици и т.н.)
- ⚠ Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

## Свързване към електричеството

- ⚠ При електроинсталацията трябва да се спазват съответните разпоредби на VDE (Съюз на електротехниците в Германия), на страната и на EVU (Съюз на електроснабдителните предприятия) в съответно валидната им редакция.
- ⚠ Дейностите по инсталацията и инспекцията следва да бъдат изпълнявани от оторизиран електротехник при спазване на DIN VDE 0100 Част 701 / IEC 60364-7-701.
- ⚠ Защитата трябва да се осъществи с предпазен шалтер за остатъчен ток (RCD/ FI) с параметриран диференциален ток  $\leq 30$  mA.
- ⚠ Функцията на предпазния шалтер трябва да се проверява на редовни интервали.
- ⚠ Околната температура не бива да бъде по-висока от 50 °C.

## Указания за монтаж

- Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.
- При монтаж на продукта от квалифицирани специалисти да се внимава за това, закрепващата повърхност в целия диапазон на закрепването да бъде равна (без изпъкнали fugи или изместване на плочки), конструкцията на стената да е подходяща за монтаж на продукта и да няма слаби места.
- Извършването на всички дейности е позволено само в състояние без напрежение.
- Пакетът съдържа два канала за полагане на кабели. Единият е за захранването на RainButton iBox Control, а другият - аз RainButton iBox Hub.
- Прокарайте предоставения свързващ кабел #10504118 с помощта на уред за прокаране на кабели в канала за полагане на кабели (EN 20).
- За монтажа е позволено да бъде използван само съответстващ на стандартите материал.
- Всички компоненти трябва да останат достъпни.
- В непосредствена близост не бива да се намират лесно запалими материали.
- До мястото на монтаж на iBox Control трябва да има неограничен достъп и то да е извън диапазон 0 и 1. Пътят до мястото на потребление трябва да бъде възможно най-къс (дължина на тръбопровода < 7 m).

## Трансформатор

- ⚠ За захранванията в готовия комплект трябва да бъде предвидена по една контактна кутия за скрита инсталация > Ø 60 mm (дълбок модел). Тези контактни кутии за скрита инсталация е свързана със зоната на монтаж на RainButton iBox Control / iBox Hub с тръби за полагане на кабели EN 20.
- ⚠ Трансформаторът не бива да бъде монтиран в диапазон на защита 0, 1 или 2.
- ⚠ Свързването на напрежението от мрежата от 100 - 240 V AC 50 - 60 Hz трябва да се извърши с помощта на сепаратор (прекъсвач), както и на предпазен шалтер за остатъчен ток (RCD / FI) с параметриран диференциален ток.

## Технически данни

Работно налягане:	макс. 1 МПа
Препоръчително работно налягане:	0,13 - 0,5 МПа
Контролно налягане:	1,6 МПа
	(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
Температура на горещата вода:	макс. 60 °C
Препоръчителна температура на горещата вода:	45 °C
Изводи:	Rp 1/2
Фирмена табелка:	вижте стр. 36
Продуктът е разработен само за питейна вода!	

## Термична дезинфекция

Извършването на термичната дезинфекция съгласно работен стандарт DVGW W 551 ( $\geq 70$  °C / > 3 мин) е позволено само от обучен персонал.

## Ремонт

Само от квалифицирани специалисти на Hansgrohe или от посочени от Hansgrohe лица или фирми.



**Изхвърляне на изтощени батерии и старо електрическо и електронно оборудване** (приложимо в Европейския съюз и други европейски държави със системи за разделно събиране).

Този символ върху батерията, продукта или опаковката указва, че батерията или продуктът не трябва да се третират като битови отпадъци. Като гарантирате, че батерията или продуктът ще бъдат изхвърлени правилно, ще помогнете да се предотвратят потенциално негативни последици за околната среда и човешкото здраве. Рециклирането на материалите ще помогне да се съхранят природните ресурси. За да гарантирате, че батерията или продуктът ще бъдат третирани правилно, предайте продукта в края на жизнения му цикъл в съответния събирателен пункт за рециклиране на батерии и електрическо и електронно оборудване. За по-подробна информация относно рециклирането на този продукт или батерия се свържете с местната община, фирмата за изхвърляне на битови отпадъци или с магазина, от който сте закупили продукта.

## Описание на символите



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!



**Размери** (вижте стр. 35)



**Диаграма на потока** (вижте стр. 33)



**Примери за монтаж** (вижте стр. 32)



**Сервизни части** (вижте стр. 36)



## Udhëzime sigurie

- △ Duhet mbajtur pajime personale mbrojtëse (PPM) (këpucë sigurie, doreza etj.)
- △ Ndryshimet e mëdha të presionit mes lidhjeve të ujit të ftohtë dhe atij të ngrohtë duhen ekuilibruar.

## Lidhja me rrjetin elektrik

- △ Gjatë instalimit elektrik duhen respektuar normat përkatëse të VDE-së, të shtetit dhe të EVU-së në verzionin e tyre aktual
- △ Punimet e instalimit dhe të kontrollit duhet të realizohen nga një electricist i autorizuar, duke marrë në konsideratë standardin DIN VDE 0100 Pjesa 701 dhe standardin IEC 60364-7-701.
- △ Sigurimi duhet të kryhet nëpërmjet një pajisjeje mbrojtëse kundër rrydhjes së rrymës (RCD/ FI) me një vlerësim të rrymës diferenciale  $\leq 30\text{mA}$ .
- △ Mbrojtja duhet të kontrollohet në hapësira të rregullta kohore për funksionimin e tij.
- △ Temperatura e ambientit nuk duhet të jetë më e lartë se  $50^\circ\text{C}$ .

## Udhëzime për montimin

- Përpara montimit duhet që produkti të kontrollohet për dëmtime nga transporti. Pas instalimit nuk do të njihet asnjë dëmtim nga transporti ose dëmtim i sipërfaqes.
- Tubacionet dhe rubinetet duhet që të montohen, të shpëlahen dhe të kontrollohen sipas standardeve në fuqi
- Duhet të respektohen linjat udhëzuese të instalimit, të vlefshme për vendet respektive.
- Gjatë montimit të produktit nga teknikët e specializuar duhet mbajtur parasysh që sipërfaqja e montimit gjendet brenda zonës së përgjithshme të planit të montimit (nuk ka vendbashkime të dala ose mospërputhje të pllakave), që struktura e murit është e përshtatshme për montimin e produktit dhe që nuk paraqet asnjë pikë të dobët.
- Të gjitha punët duhet të bëhen vetëm në një gjendje pa ushqim me tension.
- Pjesë të kompletit që lëvrohen janë dy tuba bosh për instalime elektrike. Njëri është për furnizimin me energji të RainButton iBox Control dhe një tjetër për RainButton iBox Hub.
- Tërhiqeni kabullin e lëvruar të lidhjes #10504118 me ndihmën e një pajisjeje për tërheqjen e kabullit në tubin bosh (EN 20).
- Për montimin lejohet që të përdoret vetëm material i standardizuar.
- Të gjithë komponentët duhet të jenë të arritshëm.
- Në afërsi nuk duhet të ndodhen materiale që ndizen lehtë.
- Vendi i montimit të iBox Control duhet të jetë i arritshëm në çdo kohë dhe jashtë zonës 0 dhe 1. Rrugëkalimet e ujit deri te instalimet duhet të jenë sa më të shkurtra (gjatësia e tubit  $< 7\text{ m}$ ).

## Trafo

- △ Për ushqyesit e lëvruar në setin e gatshëm duhet që të parashikohet përkatësisht një kuti brenda murit  $> \varnothing 60\text{ mm}$  (modeli i thellët). Këto kuti brenda murit janë të lidhura nëpërmjet tubave bosh për instalime elektrike EN 20 me zonën e instalimit për iBox Control / iBox Hub.
- △ Transformatori nuk duhet të montohet në zonën mbrojtëse 0, 1 ose 2.
- △ Lidhja e tensionit të rrjetit prej 100 - 240 V AC 50 - 60 Hz duhet të kryhet përmes një pajisjeje ndarëse (çelës automat), si dhe përmes një pajisjeje mbrojtëse nga rrjedhja e rrymës (RCD / FI) me një rrymë të përcaktuar diferenciale  $\leq 30\text{ mA}$ .

## Të dhëna teknike

Presioni gjatë punës	maks. 1 MPa
Presioni i rekomanduar:	0,13 - 0,5 MPa
Presioni për provë:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura e ujit të ngrohtë	maks. $60^\circ\text{C}$
Temperatura e rekomanduar e ujit të ngrohtë:	$45^\circ\text{C}$
Lidhjet:	Rp 1/2
Etiketa e modelit:	shih faqen 36
Produkti është projektuar ekskluzivisht për ujë të pijshëm!	

## Dezinfektim Termik

Dezinfektimi termal në përputhje me fletën e punës DVGW W 551 ( $\geq 70^\circ\text{C}$  /  $> 3\text{ min}$ ) mund të kryhet vetëm nga personel i trajnuar.

## Riparimi

Vetëm nga stafi teknik i Hansgrohe ose nga personat ose firmat e autorizuar nga Hansgrohe.



**Hedhja e baterive-mbetje dhe e pajisjeve të vjetra elektrike dhe elektronike** (gjen zbatim në Bashkimin Evropian dhe në shtete të tjera evropiane me sisteme të diferencuara grumbullimi).

Ky simbol mbi bateri, produkt apo paketim tregon se bateria apo produkti nuk administrohet si mbetje shtëpiake. Duke u siguruar që bateria apo produkti të hidhen në formën e duhur, ju ndihmoni në parandalimin e pasojave të mundshme negative ndaj mjedisit dhe shëndetit të njeriut. Riciklimi i materialeve ndihmon në ruajtjen e burimeve natyrore. Për t'u siguruar që bateria apo produkti të administrohet siç duhet, dorëzoheni produkti në fund të ciklit jetik në pikën përkatëse të grumbullimit për riciklimin e baterive dhe të pajisjeve elektrike e elektronike. Për më shumë informacion të detajuar rreth riciklimit të këtij produkti apo baterie, jeni të lutur të kontaktoni zyrrën tuaj të shërbimit qytetar, shërbimin tuaj të hedhjes së mbeturinave shtëpiake ose dyqanin ku e keni blerë produktin.

## Përshkrimi i simbolit



Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.



**Përmasat** (shih faqen 35)



**Diagrami i qarkullimit** (shih faqen 33)



**Shembuj të montimit** (shih faqen 32)



**Pjesët e servisit** (shih faqen 36)

## أعمال الإصلاح

لا تُجرى سوى لدى عمال متخصصين من قبل شركة Hansgrohe أو أشخاص أو شركات معروفة لدى شركة Hansgrohe.

التخلص من نفايات البطاريات والمعدات الكهربائية والإلكترونية القديمة (المعمول بها في الاتحاد الأوروبي والدول الأوروبية الأخرى مع أنظمة جمع منفصلة).



يشير هذا الرمز على البطارية أو المنتج أو العبوة إلى أن البطارية أو المنتج لا يمكن معاملته كنفائات منزلية. من خلال التأكد من التخلص من البطارية أو المنتج بشكل صحيح، سوف تساعد على منع حدوث عواقب سلبية محتملة على البيئة وصحة الإنسان. ستسهم إعادة تدوير المواد في الحفاظ على الموارد الطبيعية. لضمان معالجة البطارية أو المنتج بشكل صحيح، قم بتسليم المنتج عند نهاية عمره إلى نقطة التجميع القابلة للتطبيق من أجل إعادة تدوير البطاريات والمعدات الكهربائية والإلكترونية. لمزيد من المعلومات التفصيلية حول إعادة تدوير هذا المنتج أو هذه البطارية، يُرجى الاتصال بالمكتب المدني المحلي أو خدمة التخلص من النفايات المنزلية أو المتجر الذي اشترت منه المنتج.

## وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!



أبعاد (راجع صفحة 35)



رسم للصراف (راجع صفحة 33)



مثال على التركيب (راجع صفحة 32)



قطع الغيار (راجع صفحة 36)



## تنبيهات الأمان

⚠ يجب ارتداء معدات الوقاية الشخصية (حذاء السلامة، القفازات، وما شابه)  
⚠ يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

## توصيلة كهربائية

⚠ يجب الالتزام بالقواعد السارية كل على حده عند عمل التركيبات الكهربائية، وذلك بالنظر إلى قواعد اتحاد الصناعات الإلكترونية (VDE)، وقواعد الدولة، وقواعد الاتحاد الأوروبي لفحص وتحليل الحوادث (EVU).

⚠ يتولى فني كهرباء متخصص ومخول إجراء الأعمال التركيبية والتجريبية مع مراعاة المواصفة DIN VDE 0100 الجزء 701 والمواصفة IEC 60364-7:2011.

⚠ يتم التأمين من خلال تجهيزة حماية ضد اختلاف التيار (RCD/ FI) عند اختلاف التيار لأقل من أو يساوي 30 مللي أمبير.

⚠ يلزم فحص تجهيزة الحماية على فترات منتظمة من حيث سلامة أدائه الوظيفي.  
⚠ لا يسمح بأن تتخطى درجة الحرارة المحيطة معدل 50 درجة مئوية.

## تعليمات التركيب

- قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.
- يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلطات المياه طبقاً للمعايير السارية.
- يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد.
- عند التركيب بواسطة عمال تركيب متخصصين يجب الإنتباه إلى أن مساحة التثبيت في مكان التركيب بوجه عام مسطحة (لا توجد روابط أو فروق للربط بين البلاطات). لذا يجب التأكد من أن الحائط الذي سيتم تركيب المنتج عليه صالح لذلك وأنه لا يوجد به نقاط ضعف.
- يلزم القيام بجميع الأعمال فقط في حالة فقط في حالة عدم وجود اتصال كهربائي على الإطلاق.
- يوجد أنبوبان فارغان ضمن المواد الموردة. أحد هذين الأنبوبين مخصص لتزويد RainButton iBox Control بالكهرباء، والآخر مخصص لتزويد RainButton iBox Hub.
- قم بإدخال الوصلة المرفقة #10504118 في الأنبوب الفارغ (EN 20) بالاستعانة بجهاز سحب الكابل.
- عند التركيب لايجوز استخدام سوى الخامات المطابقة للمواصفات.
- يجب وضع جميع المكونات في مكان يسهل الوصول إليه.
- ممنوع وجود أية مواد قابلة للاشتعال بالقرب من المكان.
- يجب أن يكون الوصول إلى موضع التركيب الخاص بـ iBox Control متاحاً في جميع الأوقات وأن يكون خارج المنطقة 0 و 1. يجب وضع مجاري مائية قصيرة قدر الإمكان للمستهلكين (طول الأنبوب > 7 م).

## محول

⚠ يجب تزويد كل من وحدات مزود الطاقة الموردة في طقم التشطيب بعلمية تركيب مسطحة < 60 Ø مم (تنفيذ عميق). يتم توصيل علب التركيب المسطحة هذه بمنطقة التركيب الخاصة بـ RainButton iBox Control/iBox Hub بواسطة أنابيب فارغة مفاص EN 20.

⚠ لا يجوز تركيب المحول الكهربائي في نطاقي الحماية 1 و 2.

⚠ يجب الإمداد بالجهد الكهربائي 100-240 فولت، تيار متردد، 50-60 هرتز عن طريق تجهيزة فصل (مفتاح) وكذلك عن طريق تجهيزة حماية من تيار التسرب (RCD / FI) مزودة بنظام لحساب فرق التيار  $\geq 30$  ميلي أمبير.

## المواصفات الفنية

ضغط التشغيل: الحد الأقصى 1 ميجاباسكال  
ضغط التشغيل الموصى به: 0,5 - 0,13 ميجاباسكال  
ضغط الاختبار: 1,6 ميجاباسكال  
درجة حرارة الماء الساخن: (1 ميجاباسكال = 10 بار = PSI 147)  
الحد الأقصى 60°C  
درجة الحرارة الموصى بها للماء الساخن: 45°C  
الوصلات: Rp 1/2  
لوحة الصنع: راجع صفحة 36  
المنتج مخصص فقط لماء الشرب!

## تعقيم حراري

يسمح فقط لأشخاص مدربين بالقيام بالتعقيم الحراري طبقاً لوثيقة العمل (>70) DVGW W 551 درجة مئوية / < 3 دقائق

**Biztonsági utasítások**

- △ Személyes védőfelszerelést kell viselni (biztonsági cipő, kesztyű, stb.).
- △ A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!

**Elektromos csatlakozás**

- △ Az elektromos szerelés közben a mindenkor érvényes keretek között be kell tartani a megfelelő VDE, országspecifikus, és EVU előírásokat.
- △ A szerelési- és ellenőrzési munkálatokat jóváhagyott elektromos szakembernek kell elvégeznie, a DIN DIN VDE 0100 701 / IEC 60364-7-701 részének figyelembe vétele mellett.
- △ A biztosítást egy hibaáram-mentesítő (RCD/ FI) útján, egy 30 mA-nál kisebb hálózati váltóáram segítségével kell megvalósítani.
- △ A védőberendezés működését rendszeres időközönként ellenőrizni kell.
- △ A környezeti hőmérséklet nem lehet magasabb 50 °C-nál.

**Szerelési utasítások**

- A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.
- A termék képzett szakember általi felszerelése esetén ügyelni kell arra, hogy a rögzítési felület teljesen sima legyen (ne legyen kiálló fuga vagy csempe), a fal szerkezete a termék felszerelésére alkalmas legyen, és ne legyen gyenge pontja.
- Minden munkát csak feszültségmentes állapotban szabad végezni.
- A szállítási egységben két üres cső található. Egyik a RainButton iBox Control áramellátásához és a másik a RainButton iBox Hub áramellátásához.
- Húzza be a szállított #10504118 összekötő kábelt egy kábelbehúzó készülék segítségével a kábelvédő csőbe (EN20).
- A felszereléshez csak szabványnak megfelelő anyagot szabad használni.
- Minden komponensnek hozzáférhetőnek kell maradni.
- A közvetlen közelben nem lehetnek könnyen gyulladó anyagok.
- Az iBox Control beépítési helye mindig hozzáférhető kell legyen és a 0 és 1 tartományon kívül kell esnie. Minél rövidebb vízvezetékeket kellene felszerelni a fogyasztókhoz (csővezetékek hossza < 7 m).

**Trafó**

- △ A kész szerelénnel szállított tápegységeket egy > Ø 60 mm (mély kivételű) süllyesztett dobozban kell elhelyezni. Ezeket a süllyesztett dobozokat az EN 20 kivételű csővezetékekkel kell az RainButton iBox Control / iBox Hub szerelési területével összekötni.
- △ A transzformátort nem szabad 0-ás, 1-es vagy 2-es biztonsági zónában beépíteni.
- △ A 100 - 240 V AC 50 - 60 Hz hálózati feszültségellátásnak egy elválasztó készüléken (kapcsoló), valamint egy hibaáram védőberendezésen (RCD / FI) keresztül kell történni ≤ 30 mA különbözeti árammal.

**Műszaki adatok**

Üzemi nyomás:	max. 1 MPa
Ajánlott üzemi nyomás:	0,13 - 0,5 MPa
Nyomáspróba:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Forróvíz hőmérséklet:	max. 60 °C
Forróvíz javasolt hőmérséklete:	45 °C
Csatlakozás:	Rp 1/2
Típus tábla:	lásd a oldalon 36

A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!

**Termikus fertőtlenítés**

A DVGW W 551 munkalap alapján (≥ 70 °C / > 3 min) végzendő termikus fertőtlenítést csak képzett személyzetnek szabad elvégeznie.

**Javítás**

Csak a Hansgrohe szakemberei, vagy a Hansgrohe által megnevezett személyek vagy vállalatok által.



**Használt akkumulátorok és régi elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanítása** (érvény-

nyes az Európai Unió területén és szelektív hulladékgyűjtést alkalmazó egyéb Európai országok területén).

Ez az akkumulátoron, a terméken vagy a csomagoláson található szimbólum azt jelzi, hogy az akkumulátor vagy a termék nem kezelhető a háztartási hulladékkal együtt. Az akkumulátor vagy a termék megfelelő ártalmatlanításával segít megelőzni a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt negatív következményeket. Az anyagok újrahasznosításával hozzájárul a természeti erőforrások megőrzéséhez. Az akkumulátor vagy termék megfelelő kezelésének biztosításához az életrciklusa végén adja le a terméket az akkumulátorok, elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítására szolgáló gyűjtőponton. A termék vagy akkumulátor újrahasznosításával kapcsolatos további információkért vegye fel a kapcsolatot a helyi önkormányzati szervvel, a háztartási hulladék elszállításáról gondoskodó szolgálattal vagy az áruházzal, ahol a terméket vásárolta.

**Szimbólumok leírása**

Ne használjon ecetsavtartalmú szilikont!



**Méretet** (lásd a oldalon 35)



**Átfolyási diagramm** (lásd a oldalon 33)



**Szerelési példák** (lásd a oldalon 32)



**Tartozékok** (lásd a oldalon 36)

**⚠ 安全上の注意**

- △ 保護具を着用してください (安全靴、手袋など)
- △ 給水・湯の圧力差は0.1(MPa)以内としてください。

**⚠ 電気の接続**

- △ 電気設備・工事は、関連するVDE、州、およびEVU規制を遵守する必要があります (日本では関連法規に従って施工してください)。
- △ 設置およびテスト作業は、DIN VDE 0100/パート701 / IEC 60364-7-701により、認定された電気技師が行う必要があります (日本では関連法規に従って施工してください)。
- △ このシステムは、定格感度電流が30 mA以下の漏電遮断器に接続してください (日本では関連法規に従って施工してください)。
- △ 漏電遮断器は、定期的に確認をしてください。
- △ 環境温度は50°C以下の必要があります。

**施工上の注意**

- 製品の施工前に輸送でのダメージがないか確認してください。施工後のキズ等のお申し出はお断りさせて頂いています。
- 配管と水栓は、関連法規に従って施工、洗浄、および試験を行ってください。
- 施工を行う地域に適用される関連法規をお守りください。
- 適切な資格を持つ方が製品の施工を行ってください。施工面が平らであること (躯体の凹凸やタイル等の段差がないこと)、壁の構造が製品の施工に適しており必要な強度があることを確認してください。
- すべての作業は、非通電状態で行ってください。
- 配達中に空パイプが2本あります。1つはRainButtonBoxコントロール電源用で、もう1つはRainButtonBox/ハブ用です。
- 付属の接続ケーブル#10504118をケーブルプラーで中空パイプ (EN20)に引き込みます。
- 施工には、関連法規に適合した部材を使用してください。
- すべての構成部品にアクセスできなければいけません。
- 近くに引火しやすい物を置かないでください。
- iBoxコントローラーは、いつでもアクセスしやすい場所に設置し、位置0～1の範囲外にある必要があります。使用者までの給水経路はできるだけ短くする必要があります (配管長 < 7 m)。

**⚠ 変圧器**

- △ 既製品セットに付属した各電源ユニットには、フラッシュマウントボックス > Ø 60 mm (深型) を用意する必要があります。これらのフラッシュマウントボックスは、空配管EN 20を介して RainButton iBox Control / iBox Hub の設置エリアに接続されています。
- △ 変圧器を保護ゾーン0、1、または2に取り付けしないでください。
- △ 100~240 V AC 50~60 Hzの配線は、開閉器 (スイッチ) および定格感度電流が30 mA以下の漏電遮断器に接続してください (日本では関連法規に従って施工してください)。

**技術資料**

使用圧力:	最大 1 MPa
推奨使用水圧:	0,13 - 0,5 MPa
耐圧試験圧力:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
給湯温度:	最大 60°C
推奨給湯温度:	45°C
接続:	Rp 1/2
銘板:	次のページを参照 36

この製品は飲料水での使用が前提となっています (日本においては水道法に適合する飲料水)!

**お湯による高温消毒**

DVGW W 551 (≥70°C / > 3分) 工程表によるお湯による高温消毒は、作業によるやけどや器具の破損を防ぐことができる方が実施して下さい。

**修理**

ハンスグロアーエのトレーニングを受けた者、または同社が指名した個人または企業のみ。



**古い電池と電気器具の廃棄** (EU加盟国、ならびにごみの分別をするその他欧州諸国) (日本では自治体の分別に従ってください)。



電池、製品、またはパッケージにあるシンボルは、これらを一般家庭ごみとして出してはいけないことを意味します。正しい処理方法を行うことで、地球環境や人間の健康に対する影響を低減します。リサイクルは、天然資源の節約に貢献します。電池または製品を適切に処理するには、それぞれのリサイクルに適切な場所に運搬します。リサイクルに関する詳細な情報については、お近くの市役所、家庭ゴミ収集サービス等にお問い合わせください (日本では自治体の分別に従ってください)。

**アイコンの説明**

酢酸系シリコンをご使用にならないでください!



**寸法** (次のページを参照 35)



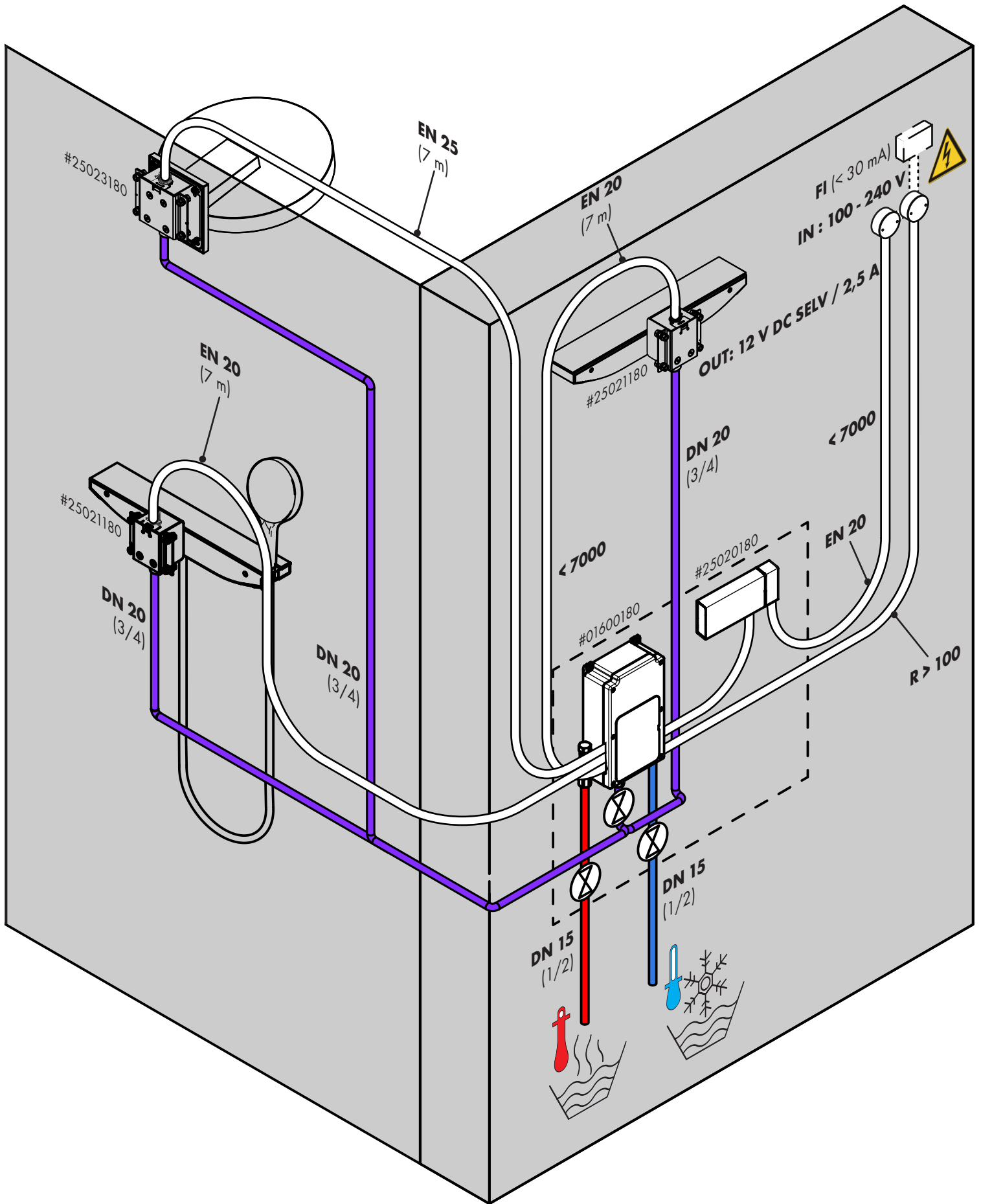
**流量曲線図** (次のページを参照 33)



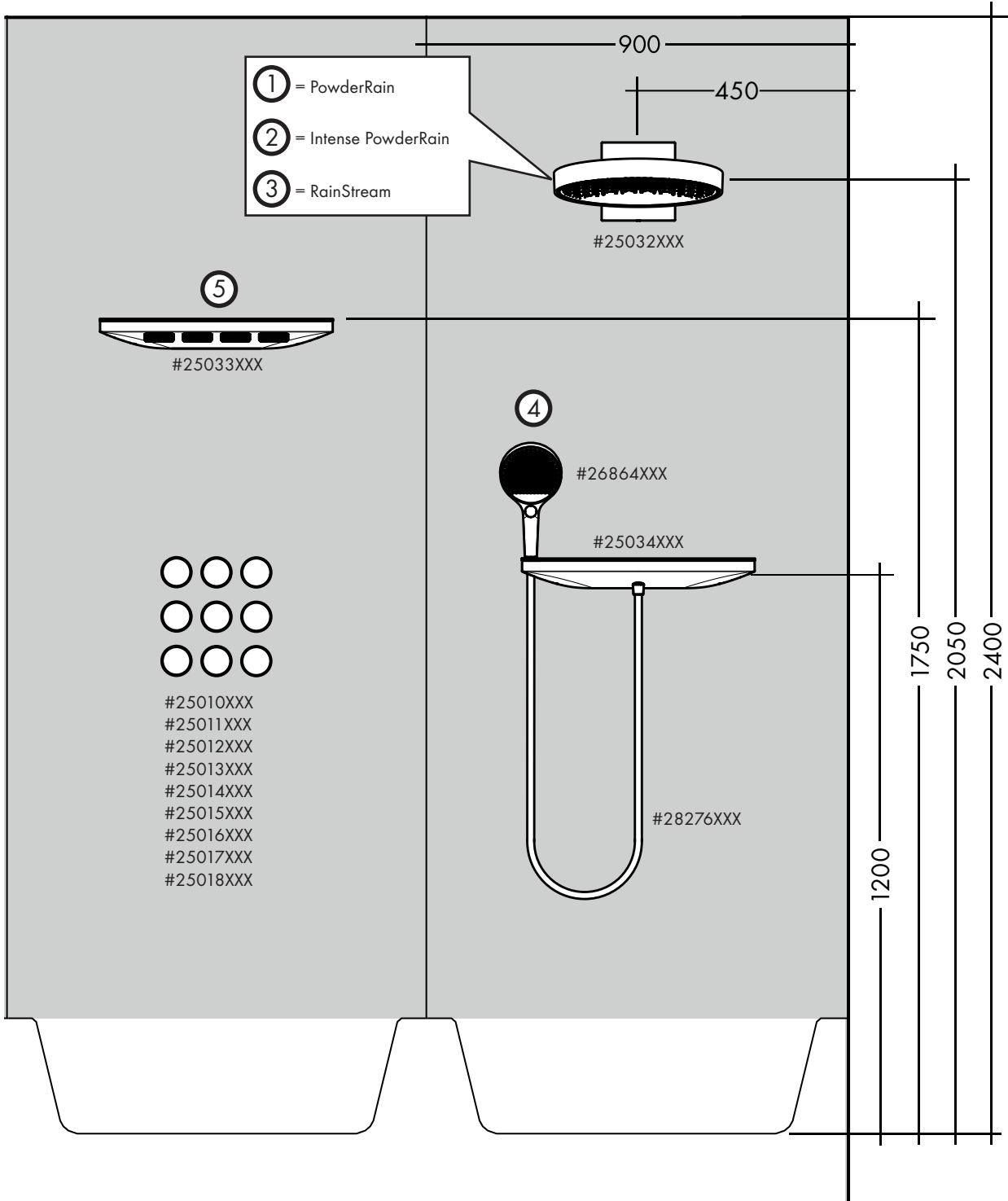
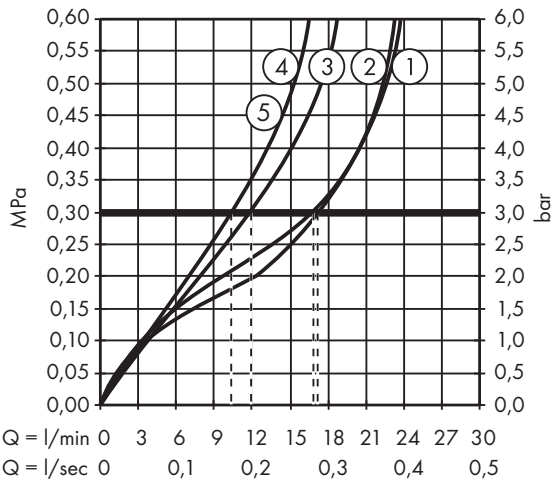
**施工例** (次のページを参照 32)

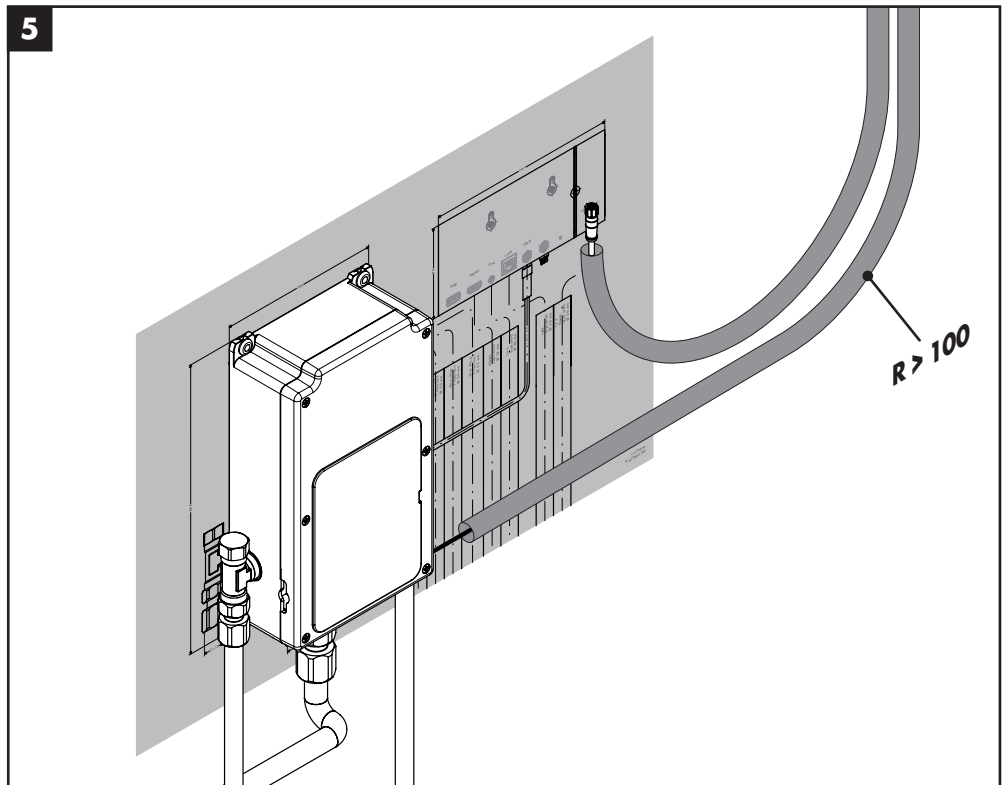
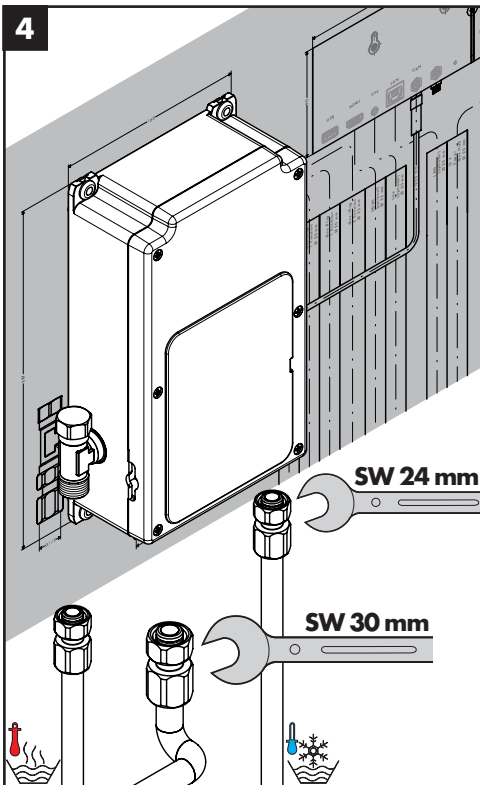
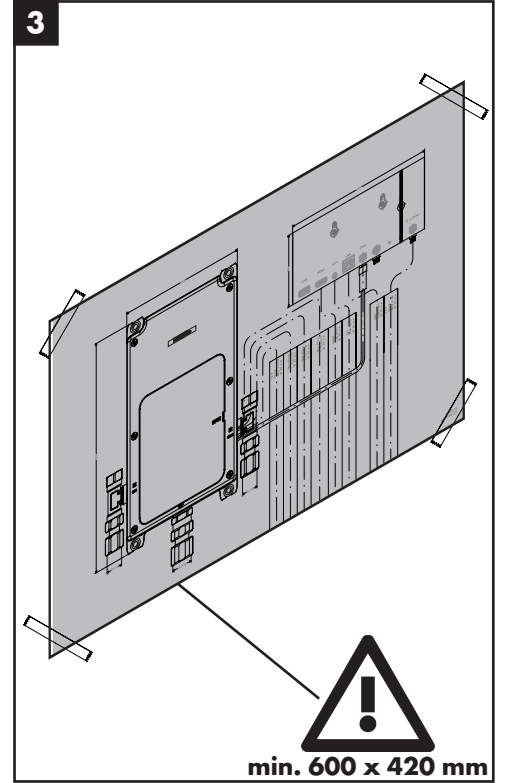
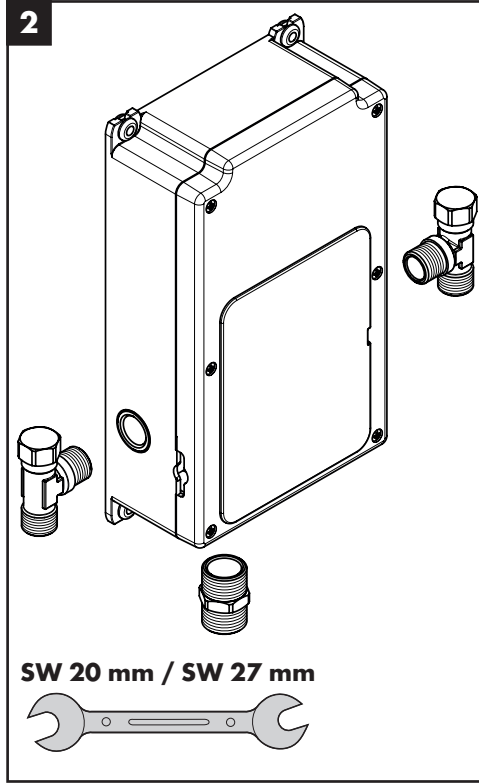
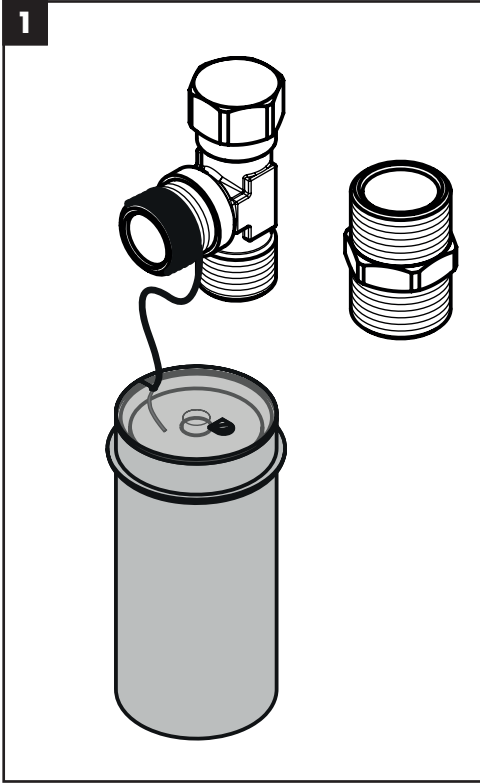


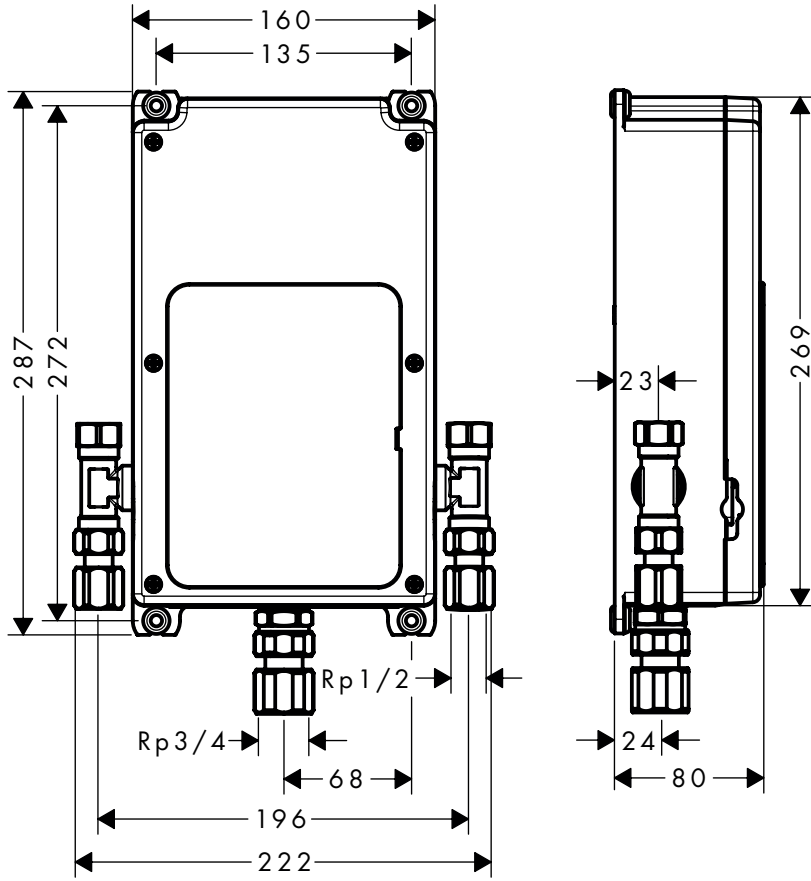
**スペアパーツ** (次のページを参照 36)













**hansgrohe**  
 D-77761 Schiltach / Auestr. 5-9  
 Art.-No.: 01 600 180 / System: RB

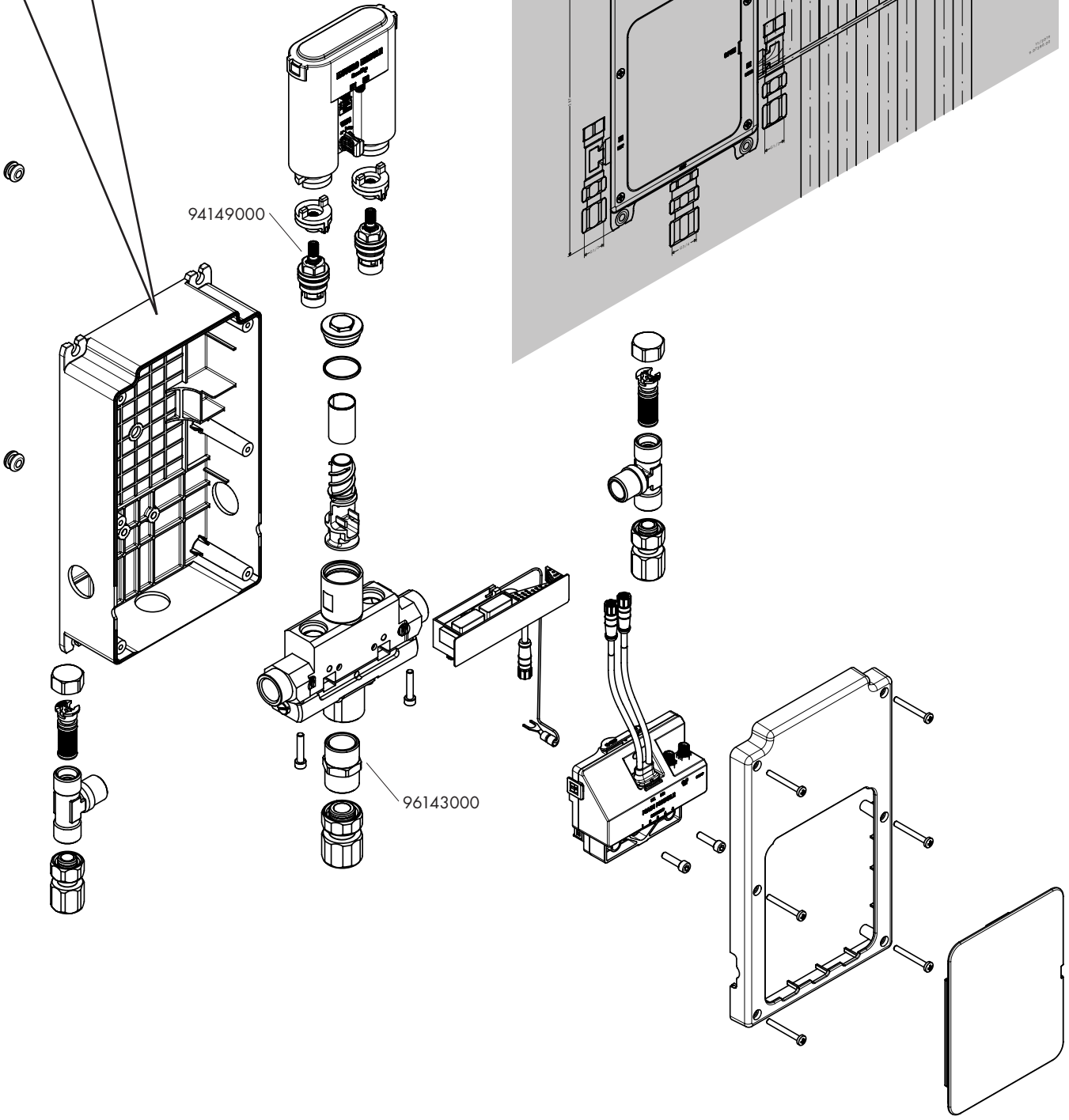
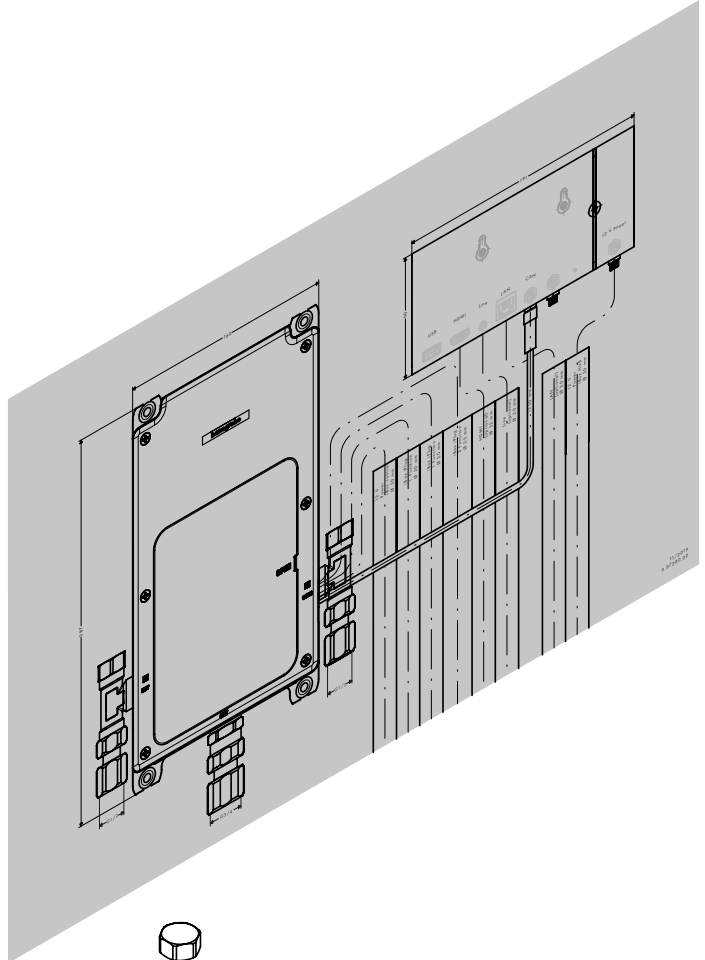
⚠️ 📖 🗑️

—|—|—| 12 V DC / max 30 W IP20 ⚡  
 🌡️ max = 60 °C / 140 °F  
 ⇄ max = 0.6 MPa (6 bar)

**CE**

QR-Code

Serial number: XXXXXXXXXXXX  
 MAC address: XX:XX:XX:XX:XX:XX (Wifi)  
 Device-id: XXX



**hansgrohe**

Hansgrohe · AuestraÙe 5 - 9 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440  
 E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com